



Rada  
Evropské unie

Brusel 22. června 2021  
(OR. fr)

9171/21

---

Interinstitucionální spis:  
2021/0126 (NLE)

---

PECHE 169

#### **PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY**

---

Předmět :            Prováděcí protokol k dohodě mezi Gabonskou republikou a Evropským  
společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu na období 2021–2026

---

PROVÁDĚCÍ PROTOKOL  
K DOHODĚ  
MEZI GABONSKOU REPUBLIKOU  
A EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM  
O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU  
NA OBDOBÍ 2021–2026



EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

GABONSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Gabon“,

společně dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi stranami, zejména v souvislosti se vztahy mezi skupinou afrických, karibských a tichomořských států (země AKT) a Unií, a vzhledem k jejich vzájemnému přání tyto vztahy posílit,

JAKOŽTO STRANY dohody mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda“),

S ODVOLÁNÍM na ustanovení dohody,

S ODVOLÁNÍM rovněž na zásadu, že všechny státy musí přijmout vhodná opatření k zajištění udržitelného řízení a k zachování mořských zdrojů a za tímto účelem vzájemně spolupracovat,

ZNOVU POTVRZUJÍCE cíl zajistit udržitelné využívání přebytků biologických mořských zdrojů,

ZNOVU POTVRZUJÍCE cíl zajistit udržitelné využívání a společné řízení sdílených populací,

VZHLEDEM K TOMU, že je důležité podporovat mezinárodní spolupráci ve vědeckém výzkumu,

SE DOHODLY takto:

# ČÁST I

## Obecná ustanovení

### ČLÁNEK 1

#### Definice

Pro účely tohoto protokolu se použijí definice uvedené v článku 1 dohody. Kromě toho se rozumí:

- 1) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, nahazování, kladení, vlečení a vytahování lovného zařízení, naložení úlovku na palubu, překládka, uchovávání na palubě, zpracovávání na palubě, přemísťování, umístění do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;
- 2) „orgány Unie“ Evropská komise;
- 3) „orgány Gabonu“ ministerstvo rybolovu Gabonu;
- 4) „úlovky“ mořské vodní druhy ulovené pomocí lovného zařízení používaného rybářským plavidlem;

- 5) „vykládkou“ vyložení jakéhokoli množství produktů rybolovu z rybářského plavidla na pevninu;
- 6) „delegací“ Delegace Evropské unie v Gabonu;
- 7) „vážným sporem“ spor týkající se výkladu protokolu, který brání jeho provádění“;
- 8) „zařízením s uzavíracím mechanismem“ nebo „FAD“ umělé nebo přírodní objekty na vodní hladině, pod kterými se shlukují různé druhy ryb, které přitahují, čímž se zvyšuje pravděpodobnost jejich ulovení;
- 9) „právními předpisy Gabonu“ právní předpisy upravující rybolovné činnosti v Gabonu;
- 10) „licencí k rybolovu“ správní oprávnění vydané orgány Gabonu provozovateli, které mu dává právo provozovat rybolov po stanovenou dobu v oblasti řízení rybolovu; tato licence odpovídá oprávnění k rybolovu stanovenému právními předpisy Unie;
- 11) „plavidlem Unie“ rybářské plavidlo nebo podpůrné plavidlo plující pod vlajkou některého z členských států Unie a registrované v Unii;
- 12) „podpůrným plavidlem“ plavidlo jiné než přepravované na palubě, které není vybaveno provozuschopným lovným zařízením určeným k chytání nebo lákání ryb a které usnadňuje rybolovné operace, pomáhá při nich nebo zajišťuje přípravy na ně;

- 13) „pozorovatelem“ jakákoli osoba oprávněná vnitrostátním orgánem v souladu s přílohou sledovat provádění pravidel vztahujících se na rybolovnou činnost nebo sledovat činnost pro vědecké účely;
- 14) „provozovatelem“ fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo vlastní jakýkoli podnik provozující jakékoli činnosti související s jakoukoli fází produkce, zpracování, uvádění na trh, distribuce a maloobchodního prodeje produktů rybolovu a akvakultury;
- 15) „rybolovnými právy“ kvantifikovaný právní nárok na lov ryb, vyjádřený úlovky nebo intenzitou rybolovu;
- 16) „protokolem“ tento prováděcí protokol dohody, včetně příloh a dodatků;
- 17) „výměty“ úlovky neuchovávané na palubě;
- 18) „přebytky přípustného odlovu“ ta část přípustného odlovu, již pobřežní stát neodloví, takže celková míra využívání jednotlivých populací zůstává pod úrovněmi, které umožňují samoobnovu, a populace lovených druhů jsou udržovány nad požadovanými úrovněmi stanovenými na základě nejlepšího dostupného vědeckého poradenství;
- 19) „překládkou“ přesun části nebo všech úlovků rybářského plavidla na jiné plavidlo, podle právních předpisů Gabonu včetně uskladnění v kontejnerech nebo jiných obalech;

- 20) „rybolovnou oblastí Gabonu“ část vod spadajících pod jurisdikci Gabonu, v nichž Gabon v souladu s článkem 5 dohody opravňuje rybářská plavidla Unie k provozování rybolovné činnosti.

## ČLÁNEK 2

### Cíl a doba použití

1. Cílem tohoto protokolu je provedení dohody, zejména stanovením podmínek pro přístup plavidel Unie do rybolovné oblasti Gabonu, jakož i ustanovení o provádění partnerství v oblasti udržitelného rybolovu.
2. Tento protokol se použije po dobu pěti let ode dne jeho podpisu v souladu s článkem 24.

## ČLÁNEK 3

### Oblast působnosti

Tento protokol se vztahuje na:

- a) rybolovnou oblast Gabonu, jejíž zeměpisné souřadnice jsou uvedeny v dodatku 1 přílohy. Tímto vymezením nejsou dotčena případná jednání o vymezení námořních oblastí pobřežních států sousedících s rybolovnou oblastí ani práva třetích států obecně;

- b) cílové druhy uvedené v dodatku 2 přílohy, s výjimkou druhů chráněných nebo zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) nebo jinými mezinárodními dohodami a právními předpisy Gabonu;
- c) rybolovné činnosti prováděné plavidly Unie v rybolovné oblasti Gabonu.

#### ČLÁNEK 4

##### Vztah mezi protokolem a dohodou

Ustanovení tohoto protokolu se vykládají a uplatňují v kontextu dohody a způsobem, který je s ní v souladu.

#### ČLÁNEK 5

##### Vztah mezi protokolem a jinými dohodami a právními nástroji

Ustanovení tohoto protokolu se vykládají a uplatňují v souladu s:

- a) doporučeními a usneseními Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku ICCAT nebo jiných relevantních regionálních rybářských organizací, jako je Regionální komise pro rybolov v Guinejském zálivu (COREP);

- b) Dohodou o provedení ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací z roku 1995;
- c) kodexem chování pro zodpovědný rybolov přijatým konferencí Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995;
- d) Dohodou o opatřeních přístavních států k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu přijatou konferencí FAO v roce 2009 ;
- e) podstatnými prvky uvedenými v článku 9 Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, ( dále jen „dohoda z Cotonou“) nebo v odpovídajícím článku její nástupnické dohody mezi Unií a státy AKT;

a způsobem, který je s nimi slučitelný.

## ČLÁNEK 6

Přístup k přebytkům přípustného odlovu a přístup na základě vědeckých doporučení

1. Strany se dohodly, že plavidla Unie loví pouze přebytky přípustného odlovu v souladu s čl. 62 odst. 2 a 3 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS), určené jasným a transparentním způsobem na základě dostupných a relevantních vědeckých stanovisek a relevantních informací ohledně celkové intenzity rybolovu dotčených populací vyvinuté všemi loďstvy působícími v rybolovné oblasti Gabonu, které si strany mezi sebou vymění.
2. Pro stanovení zdrojů, k nimž bude umožněn přístup, u populací tažných a vysoce stěhovavých ryb strany řádně zohlední vědecká posouzení provedená na regionální úrovni, jakož i opatření na zachování a řízení přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu.

## ČLÁNEK 7

### Hospodářská spolupráce a zhodnocení

1. V souladu s článkem 8 dohody strany spolupracují v hospodářských, obchodních, vědeckých a technických záležitostech v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Za tímto účelem se dohodly na vytvoření mechanismu vzájemných konzultací za účasti provozovatelů s cílem zlepšit podnikatelské prostředí a určit možnosti spolupráce a investic v odvětví rybolovu v rámci národní strategie Gabonu pro rozvoj tohoto odvětví. Tento mechanismus vzájemných konzultací má podobu pravidelných schůzek, které mohou vést zejména k předkládání návrhů a doporučení smíšenému výboru nebo ke spolupráci operativní povahy. V případě potřeby zahrnuje také financování konkrétních opatření v rámci odvětvové podpory.
2. Strany spolupracují s cílem podpořit vykládku úlovků z plavidel Unie působících v rybolovné oblasti Gabonu.
3. Gabon podporuje provozovatele nebo skupiny provozovatelů v tom, aby překládaly, vykládaly a zpracovávaly na místě všechny rybolovné zdroje nebo jejich část ulovené v rybolovné oblasti Gabonu. Za tímto účelem Gabon zavede v souladu s vnitrostátními právními předpisy Gabonu pro provozovatele systém pobídek.
4. V závislosti na dostupnosti zásobování a souvisejících služeb se plavidla Unie snaží obstarat si v Gabonu dodávky a služby potřebné pro své rybolovné činnosti.

5. Strany proto podporují budování lidských a institucionálních kapacit v odvětví rybolovu s cílem zlepšit rozvoj dovedností a posílit kapacity v oblasti odborné přípravy a přispět tak k udržitelné rybolovné činnosti v Gabonu a k rozvoji modré ekonomiky.

6. Tento protokol přispívá k rozvoji obchodních vztahů mezi stranami a zohledňuje vývoj v souvislosti s dohodou o hospodářském partnerství. Za tímto účelem strany pravidelně projednávají způsoby usnadnění přístupu produktů rybolovu pocházejících z Gabonu na evropský trh.

## ČÁST II

### Práva a povinnosti

#### ČLÁNEK 8

##### Oprávněný přístup pro plavidla Unie

1. Plavidlům Unie je umožněn přístup do rybolovné oblasti Gabonu v množství:
  - a) 27 plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí;
  - b) 6 plavidel lovicích tuňáky na pruty;

- c) 4 trawlerů lovicí především koryše žijící při dně v rámci průzkumného rybolovu a za podmínek stanovených v příloze.

Kromě toho mohou do rybolovné oblasti Gabonu za podmínek stanovených v bodu 3 kapitoly I přílohy vstoupit pomocná plavidla plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí.

2. Tento článek se použije s výhradou článků 17 a 18. Postup, kterým může plavidlo získat licenci k rybolovu, výše příslušných poplatků a způsob, jakým je má vlastník plavidla zaplatit, jsou uvedeny v příloze.

## ČLÁNEK 9

### Dodržování vnitrostátních právních předpisů Gabonu

1. V zájmu zajištění regulačního rámce pro udržitelný rybolov dodržují plavidla Unie působící v rybolovné oblasti Gabonu právní předpisy Gabonu, pokud dohoda nebo tento protokol nestanoví jinak. Orgány Gabonu oznámí orgánům Unie použitelné právní a správní předpisy nejpozději měsíc před začátkem uplatňování tohoto protokolu.
2. Unie se zavazuje, že přijme veškerá opatření nezbytná pro to, aby zajistila, že plavidla Unie budou dodržovat dohodu a oznámené právní a správní předpisy oznámené Gabonem v souladu s odstavcem 1, jakož i účinně uplatňovat opatření pro sledování a kontrolu rybolovných aktivit a dohled nad nimi podle tohoto protokolu.

3. Plavidla Unie musí spolupracovat s orgány Gabonu odpovědnými za sledování, kontrolu a dohled.
4. Strany se vzájemně informují o veškerých změnách své politiky rybolovu a souvisejících právních předpisů, které případně mohou ovlivnit činnosti plavidel Unie podle tohoto protokolu.
5. Každá změna právních předpisů, která má vliv na činnosti plavidel Unie v rybolovné oblasti Gabonu, je pro plavidla Unie závazná od 60. dne poté, co orgány Unie obdrží oznámení od orgánů Gabonu.

## ČLÁNEK 10

### Nediskriminace a transparentnost

1. Podle čl. 3 odst. 1 dohody má loďstvo Unie stejně příznivé technické podmínky rybolovu jako ostatní loďstva se stejnými charakteristikami a lovící stejné druhy. Orgány Gabonu se zavazují zajistit, aby přístup k rybolovné oblasti Gabonu vycházel z činnosti loďstva Unie a aby loďstvo Unie získalo odpovídající podíl na rybolovných zdrojích.
2. Strany se zavazují, že si budou vyměňovat a budou zveřejňovat informace o jakékoli dohodě opravňující zahraniční plavidla ke vstupu do rybolovné oblasti Gabonu a o z toho vyplývající intenzitě rybolovu, zejména o počtu vydaných oprávnění a o úlovcích.

3. Unie se zavazuje poskytovat Gabonu čtvrtletně souhrnné údaje o množství a místech vykládky úlovků v rybolovné oblasti Gabonu a případně relevantní údaje ze zpráv pozorovatelů.

## ČLÁNEK 11

### Zpracování údajů a důvěrnost

1. Strany se zavazují zajistit, aby osobní nebo obchodně citlivé údaje týkající se plavidel Unie a jejich rybolovných činností podle tohoto protokolu nebo obchodně citlivé informace týkající se komunikačních systémů používaných Unií byly zpracovávány v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů, včetně zásad stanovených v tomto článku.

2. Strany zajistí, aby byly veřejnosti zpřístupněny pouze souhrnné údaje o rybolovných činnostech ve vodách Gabonu, zejména údaje o úlovcích a intenzitě rybolovu, v souladu s příslušnými ustanoveními ICCAT a dalších regionálních organizací pro řízení rybolovu.

3. Údaje a informace uvedené v odstavci 1 používají příslušné orgány výhradně pro účely provádění dohody. Strany však mohou údaje ze systém satelitního sledování plavidel (VMS) používat v nouzových situacích, při pátrání a záchranných akcích nebo pro účely námořní bezpečnosti.

4. Osobní údaje týkající se rybářských plavidel Unie se nezveřejňují. Osobní údaje jsou zpracovávány vhodným způsobem, aby byla zajištěna jejich bezpečnost, včetně ochrany před neoprávněným nebo nezákonným zpracováním.

5. Osobní údaje se uchovávají pouze po dobu nezbytně nutnou k dosažení účelu, ke kterému byly předány. V případě osobních údajů, které Unie předává, může smíšený výbor přijmout ochranná opatření a vhodná nápravná opatření v souladu s příslušnými právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů.

## ČLÁNEK 12

### Exkluzivita

1. Podle článku 6 dohody mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Gabonu pouze v případě, pokud disponují licencí k rybolovu vydanou podle ustanovení tohoto protokolu.

2. Orgány Gabonu vydají licence k rybolovu plavidlům Unie výlučně na základě tohoto protokolu. Vydávání jakékoli licence k rybolovu plavidlům Unie mimo rámec tohoto protokolu, zejména v podobě přímých licencí, je zakázáno.

## ČLÁNEK 13

### Finanční příspěvek

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody je na období uvedené v článku 2 tohoto protokolu stanoven na 13 000 000 EUR.
  2. Finanční příspěvku Unie je tvořen:
    - a) finančním příspěvkem v souvislosti s přístupem plavidel Unie do vod rybolovné oblasti Gabonu a k jeho rybolovným zdrojům, který se vypočítá na základě roční referenční tonáže 32 000 tun odpovídající roční částce ve výši 1 600 000 EUR;
    - b) podporou provádění odvětvové politiky rybolovu Gabonu, jejíž roční výše činí 1 000 000 EUR.
- Kromě toho se celkový příspěvek majitelů plavidel odhaduje na částku, která přinejmenším odpovídá příspěvku Unie.
3. Odstavec 2 tohoto článku se použije s výhradou ustanovení článků 15, 17, 18, 22 a 23 tohoto protokolu.
  4. Pokud úlovky plavidel Unie v kterémkoli roce překročí roční referenční tonáž, doplní se finanční příspěvek uvedený v odst. 2 písm. a) o částku rovnající se tonáži úlovků v daném roce, která překračuje referenční tonáž, vynásobenou částkou 50 EUR za tunu.

## ČLÁNEK 14

### Platby

1. Unie převede příspěvek stanovený v čl. 13 odst. 2 písm. a) do 60 dnů ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu, pokud jde o prostředky na první rok, a nejpozději v den výročí začátku prozatímního provádění tohoto protokolu, pokud jde o prostředky na následující roky.
2. Unie se vynasnaží převést dlužné částky za úlovky přesahující referenční tonáž v souladu s čl. 13 odst. 4 do tří měsíců od potvrzení úlovků v souladu s kapitolou V přílohy. Pokud množství ulovená plavidly Unie přesáhnou dvojnásobek referenční tonáže, musí být částka dlužná za množství přesahující uvedené omezení převedena v následujícím roce.
3. Každá složka finančního příspěvku uvedeného v článku 13 se převede na účet státní pokladny Gabonu. Finanční příspěvek na podporu uvedený v čl. 13 odst. 2 písm. b) se přiděluje orgánům Gabonu odpovědným za provádění odvětvové politiky rybolovu v Gabonu. Orgány Gabonu každoročně oznámí orgánům Unie identifikační bankovní údaje účtu nebo účtů.

## ČÁST III

### Podpora zodpovědného rybolovu

#### ČLÁNEK 15

##### Odvětvová podpora

1. Finanční příspěvek uvedený čl. 13 odst. 2 písm. b) napomáhá k rozvoji udržitelného rybolovu v Gabonu. Přispívá k provádění vnitrostátních strategií a politik pro udržitelný rozvoj odvětví rybolovu a akvakultury v souladu se strategickým plánem Gabonu do roku 2025 a politikou Unie v oblasti rozvoje a partnerství, zejména s víceletým orientačním programem Evropská unie - Gabon.
2. Část tohoto finančního příspěvku uvedená čl. 13 odst. 2 písm. b) v orientační roční výši 100 000 EUR je určena na pozorování a řízení mořského prostředí, na opatření na ochranu křehkých ekosystémů přispívajících ke zdraví populací a na řízení chráněných mořských oblastí.
3. Smíšený výbor zřízený na základě článku 9 dohody přijme nejpozději do tří měsíců od začátku prozatímního provádění tohoto protokolu víceletý odvětvový program a pravidla pro jeho plnění.

4. Ve víceletém odvětvovém programu se určí očekávaný přínos těchto opatření k řádné správě oceánů a k podpoře odpovědného a udržitelného rybolovu v souladu s gabonskými plány rozvoje a řízení rybolovu. Stanoví cíle, jichž má být dosaženo, a plánovaná opatření, zejména v těchto oblastech:

- a) podpůrná a řídicí opatření pro odvětví rybolovu, včetně drobného rybolovu;
- b) sledování, kontrola a dohled nad rybolovem;
- c) boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu (rybolov NNN);
- d) rozvoj a posílení vědeckých kapacit v oblasti rybolovu a akvakultury;
- e) provádění opatření uvedených v odstavci 2.

5. Ve víceletém odvětvovém programu se podrobně rozepíše plánované rozdělení opatření a částek přidělených z finančního příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. b) na celou dobu platnosti tohoto protokolu a na každý rok formou víceleté programové tabulky a roční programové tabulky.

6. Strany se zavazují podporovat zviditelnění pomoci Unie a ve víceletém odvětvovém programu stanoví zvláštní opatření k propagaci příspěvku Unie k prováděným opatřením.

7. Opatření k provedení víceletého odvětvového programu upřesní:

- a) kritéria způsobilosti výdajů souvisejících s plánovanými opatřeními;
- b) ukazatele pro monitorování a roční hodnocení dosažených výsledků ve vztahu ke sledovaným cílům;
- c) zdroje ověření uvedených informací.

8. Výroční zpráva o provádění se předkládá smíšenému výboru jeden měsíc před jeho výročním zasedáním, aby bylo možné posoudit úroveň plnění cílů a míru jejich provedení. Smíšený výbor ověřuje soulad prováděných opatření s programováním a obecnými cíli a může vydávat doporučení pro další provádění víceletého odvětvového programu.

9. Platby finančního příspěvku uvedeného v čl. 13 odst. 2 písm. b) se provádí v tranších. První rok uplatňování tohoto protokolu se platba provede poté, co smíšený výbor přijme program v souladu s odstavcem 3 tohoto článku. V případě dalších tranší se platby provádějí následujícím způsobem:

- a) za podmínky, že míra provedení opatření programu stanovených pro předchozí tranši dosáhne alespoň 75 %; nevyužité částky z jedné tranše se přidělí na další tranši; celková částka je zohledněna při následném sledování provádění této tranše; a

b) po předložení zprávy uvedené v odstavci 8 tohoto článku a po jejím schválení smíšeným výborem.

10. Na konci víceletého odvětvového programu vypracuje Gabon závěrečnou zprávu o provedených opatřeních a dosažených výsledcích. V této zprávě se rovněž uvedou částky nevyužitých zůstatků odvětvové podpory a určí se oblasti řízení rybolovu, pro která se Gabon zavazuje využít případné zbývající prostředky, a to i poté, co protokol pozbyl platnosti.

11. Veškeré změny víceletého odvětvového programu a jeho některého ročního programu musí schválit smíšený výbor. Změny mohou být schváleny formou výměny dopisů.

12. Unie může upravit nebo částečně nebo úplně pozastavit výplatu finančního příspěvku uvedeného v čl. 13 odst. 2 písm. b):

a) pokud smíšený výbor zjistí, že dosažené výsledky neodpovídají cílům stanoveným v programu;

b) pokud jsou všechny prostředky finančního příspěvku nebo jejich část použity k jiným účelům, než které jsou stanoveny v programu.

13. Platby se obnoví po vzájemné konzultaci stran a po schválení smíšeným výborem. Tento příspěvek však musí být vyplacen nejpozději šest měsíců ode dne, kdy tento protokol pozbyl platnosti.

14. Strany pokračují ve sledování odvětvové podpory i po dni, kdy tento protokol pozbyl platnosti, a to až do úplného vyčerpání zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 13 odst. 2 písm. b).

## ČLÁNEK 16

### Vědecká spolupráce na zodpovědném rybolovu

1. Strany podporují udržitelné řízení rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů a zodpovědný rybolov ve vodách Gabonu.
2. Strany se zavazují spolupracovat při monitorování stavu rybolovných zdrojů ve vodách Gabonu, mimo jiné organizováním šetření, která umožňují posoudit stav populací, a přispívat k řízení rybolovu.
3. Strany podporují vědeckou spolupráci v rámci ICCAT a zohledňují vědecká doporučení jiných relevantních regionálních organizací. Před výročními zasedáními těchto organizací spolu strany vzájemně konzultují.
4. V případě potřeby uspořádají strany vědecké zasedání podle čl. 4 odst. 2 dohody, které posoudí veškeré vědecké otázky týkající se provádění tohoto protokolu a vypracuje vědecké stanovisko v souladu s mandátem stanoveným smíšeným výborem a se zjištěnými potřebami.

## ČLÁNEK 17

### Vědecké poradenství, přezkum možností přístupu a podmínek rybolovu

1. V souladu s příslušnými vědeckými doporučeními, zejména doporučeními, která vydá vědecké zasedání uvedené v čl. 16 odst. 4, může smíšený výbor:
  - a) přijmout zvláštní opatření, která mají dopad na činnost plavidel Unie;
  - b) přehodnotit možnosti přístupu stanovené v článku 8 a řádně odůvodněným rozhodnutím je upravit.
  
2. Zvláštní opatření a přezkum možností přístupu uvedený v odst. 1 písm. b) musí přispívat k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů v souladu s nejlepšími dostupnými vědeckými doporučeními a doporučeními a usneseními přijatými v rámci komise ICCAT nebo v rámci jiných relevantních regionálních organizací.

## ČLÁNEK 18

### Průzkumný rybolov a nová rybolovná práva

1. Strany podporují průzkumný rybolov v rybolovné oblasti Gabonu, zejména pokud jde o málo využívané druhy. Na žádost jedné ze stran stanoví smíšený výbor případ od případu ve specifikaci příslušné druhy a příslušné podmínky. Smíšený výbor vychází z nejlepších dostupných vědeckých doporučení a případně z vědeckých doporučení získaných podle čl. 16 odst. 4.
2. Oprávnění k průzkumnému rybolovu se udělují nejvýše na dobu šesti měsíců. Plavidla provádějící průzkumný rybolov musí dodržovat specifikace vypracované smíšeným výborem na základě vědeckého stanoviska, které rovněž stanoví pravidla vykládky a využívání úlovků. Po celou dobu průzkumného rybolovu je na palubě přítomen pozorovatel určený orgány Gabonu a případně vědecký pozorovatel státu vlajky. Shromážděné údaje z pozorování se předávají k analýze a vydání vědeckého stanoviska v souladu s článkem 16.
3. Vědecké zasedání předloží své stanovisko k výsledkům průzkumných šetření smíšenému výboru, který případně rozhodne o přidělení rybolovných práv na nové druhy po dobu platnosti tohoto protokolu.

## ČÁST IV

### Institucionální ustanovení

#### ČLÁNEK 19

##### Činnost a pravomoci smíšeného výboru

1. Smíšený výbor zřízený článkem 9 dohody vykonává své funkce v souladu s cíli dohody. První zasedání smíšeného výboru se koná nejpozději tři měsíce od zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu.
2. Mimořádné zasedání smíšeného výboru se koná na žádost jedné ze stran do jednoho měsíce od podání žádosti.
3. Smíšený výbor může jednat a rozhodovat formou výměny dopisů.
5. Smíšený výbor přijímá změny protokolu, které se týkají:
  - a) rybolovných práv podle článku 8 a čl. 18 odst. 3, a tedy o finančním příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. a);

- b) způsobů provádění odvětvové podpory uvedené v článku 15;
  - c) technických podmínek a způsobů provozování rybolovu plavidly Unie.
6. Takto provedené změny tohoto protokolu se zaznamenají v zápise podepsaném stranami, v němž se uvede datum, kdy změny nabývají účinnosti.

## ČLÁNEK 20

### Elektronická výměna informací

1. Strany se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním tohoto protokolu.
2. Způsoby provádění a používání výměny údajů týkajících se údajů o úlovcích, elektronický systém vstupních a výstupních hlášení o úlovcích (ERS), polohy plavidel (prostřednictvím VMS) a udělování licencí jsou stanoveny v příloze a jejích dodatcích.
3. Elektronická verze dokumentu bude v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi. V případě rozporu mezi těmito verzemi strany provedou konzultaci s cílem určit, která verze je závazná.

4. Strany si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním tohoto protokolu se poté vyměňují alternativním způsobem, na kterém se strany dohodnou.

## ČÁST V

### Závěrečná ustanovení

#### ČLÁNEK 21

##### Řešení sporů

Veškeré spory ohledně uplatňování a výkladu dohody a tohoto protokolu řeší strany smírnou cestou v rámci smíšeného výboru.

#### ČLÁNEK 22

##### Pozastavení

1. Každá ze stran může provádění tohoto protokolu pozastavit, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:

a) jedna ze stran zjistí porušení nástrojů a zásad uvedených v článku 5 tohoto protokolu;

- b) provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti Gabonu brání neobvyklé okolnosti, jak jsou vymezeny v čl. 2 písm. h) dohody;
- c) podstatné změny ve směřování politiky jedné nebo druhé strany, které mají dopad na tento protokol;
- d) nedodržování tohoto protokolu jednou ze stran;
- e) neuhrazení finančního příspěvku stanoveného v čl. 13 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu ze strany Unie z jiných důvodů, než jsou změny podle článků 17 a 18 tohoto protokolu;
- f) vážný a nevyřešený spor mezi stranami při výkladu tohoto protokolu.

2. V takových případech zahájí strany konzultace s cílem najít smírné urovnání sporu. Pokud nedojde k urovnání sporu, bude druhé straně písemně oznámeno pozastavení uplatňování tohoto protokolu, které nabyde účinku uplynutím jednoho měsíce ode dne oznámení.

3. Od okamžiku, kdy nabyde účinku pozastavení uplatňování tohoto protokolu, jsou plavidla Evropské unie povinna opustit rybolovnou oblast Gabonu do 24 hodin.

4. Výše finančního příspěvku uvedeného v čl. 13 odst. 2 písm. a) se sníží úměrně době, po kterou je uplatňování tohoto protokolu pozastaveno.

5. Poté, co pozastavení uplatňování tohoto protokolu nabylo účinku, pokračují strany v konzultacích s cílem najít smírné urovnání svého sporu. Pokud je spor urovnán, pokračuje se v uplatňování tohoto protokolu a případné odškodnění přezkoumá smíšený výbor.

## ČLÁNEK 23

### Vypovězení

1. Tento protokol může být vypovězen z podnětu kterékoli strany v případech a za podmínek, jež jsou uvedeny v článku 13 odst. 1 dohody. Strana, která chce protokol vypovědět, písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol. Druhá strana neprodleně písemně potvrdí přijetí tohoto oznámení.
2. Po oznámení uvedeném v odstavci 1 strany zahájí konzultace. Pokud nejsou konzultace do dvou měsíců od potvrzení přijetí oznámení úspěšné, nabývá vypovězení účinnku.

## ČLÁNEK 24

### Prozatímní provádění

Tento protokol se prozatímně provádí od okamžiku jeho podpisu stranami.

## ČLÁNEK 25

### Kontinuita partnerství

Strany projednají nejpozději šest měsíců před pozbytím platnosti tohoto protokolu jeho případné obnovení.

## ČLÁNEK 26

### Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost dnem, ke kterému si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomu účelu.

## ČLÁNEK 27

### Závazná znění

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost; avšak v případě rozdílů mezi jazykovými verzemi se použije francouzské znění.

Za Evropskou unii

Za Gabonskou republiku

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ  
PLAVIDLY UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI GABONU

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

1. URČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

1.1. Pro potřeby této přílohy, a není-li uvedeno jinak, se každým odkazem na Unii nebo na Gabon jako příslušný orgán rozumí:

- v případě Unie: Evropská komise, popřípadě prostřednictvím delegace Evropské unie v Gabonu,
- v případě Gabonu: ministerstvo, pod které spadá rybolov, prostřednictvím Generálního ředitelství pro rybolov a akvakulturu.

1.2. Kontaktní údaje příslušných orgánů jsou uvedeny v dodatku 3. V případě změny kontaktních údajů se strany o této změně neprodleně vzájemně informují.

2. RYBOLOVNÁ OBLAST GABONU – ZAKÁZANÉ OBLASTI PRO NÁMOŘNÍ PLAVBU A RYBOLOV
  - 2.1. Souřadnice rybolovné oblasti Gabonu, na něž se vztahuje tento protokol, jsou uvedeny v dodatku 1. Gabon oznámí Unii před započítím prozatímního používání tohoto protokolu zeměpisné souřadnice základních linií své rybolovné oblasti Gabonu a všech zón, ve kterých je námořní plavba a rybolov zakázáný.
  - 2.2. Plavidla Unie nesmějí provádět rybolovné činnosti v pruhu o šíři 12 námořních mil od základní linie.
  - 2.3. V chráněných mořských oblastech a zónách reprodukce ryb vymezených právními předpisy Gabonu je rybolov zakázán, pokud tak stanoví tyto právní předpisy nebo plány řízení těchto oblastí.
  - 2.4. Krom toho jsou pro jakoukoli formu námořní plavby zakázány oblasti těžby ropy. V oblastech průzkumu ropy jsou navíc rybolovné činnosti zakázány během období průzkumu.
  - 2.5. Jakoukoli změnu oblastí, ve kterých jsou plavba nebo rybolov zakázány, oznámí Gabon Unii nejpozději dva měsíce před jejím vstupem v platnost.

### 3. ČINNOSTI PODPŮRNÝCH PLAVIDEL

- 3.1. Podpůrná plavidla mohou provádět činnosti na podporu plavidel Unie, pokud jim to Gabon povolil. Celkový počet podpůrných plavidel musí respektovat závazky smluvních stran podle příslušných doporučení ICCAT a celkový limit, který se v souladu s právními předpisy Gabonu vztahuje na celé loďstvo Unie. Postup povolování je stanoven v kapitoly II bodu 8 přílohy.
- 3.2. V žádosti o oprávnění pro podpůrné plavidlo musí být uvedena plavidla lovící vlečnou sítí, v jejichž prospěch podpůrné plavidlo zasahuje. V rybolovné oblasti Gabonu může podpůrné plavidlo zasahovat pouze ve prospěch plavidel Unie provozujících rybolov podle tohoto protokolu.
- 3.3. Používání leteckých podpůrných zařízení pro účely sledování je zakázáno.

### 4. URČENÍ MÍSTNÍHO ZÁSTUPCE

Každé plavidlo Unie, které plánuje vykládat v gabonském přístavu, musí být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Gabonu.

### 5. BANKOVNÍ ÚDAJE PRO PLATBY MAJITELI PLAVIDEL

- 5.1. Gabon sdělí Unii před začátkem prozatímního provádění tohoto protokolu údaje o příslušném bankovním účtu vedeném nebo účtech vedených u státní poklady, na který nebo na které jsou v rámci dohody hrazeny finanční částky placené plavidly Unie. Veškeré změny neprodleně oznámí.

5.2. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů plavidel.

## KAPITOLA II

### LICENCE K RYBOLOVU

#### 1. PŘEDBĚŽNÁ PODMÍNKA K ZÍSKÁNÍ LICENCE – ZPŮSOBILÁ PLAVIDLA

Licence k rybolovu se vydávají pod podmínkou, že:

- 1.1. plavidlo je zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie a na seznamu oprávněných rybářských plavidel ICCAT,
- 1.2. byly splněny všechny předchozí povinnosti týkající se vlastníka plavidla, velitele nebo samotného plavidla vyplývající z jejich rybolovných činností v Gabonu v rámci dohody.

#### 2. ŽÁDOST O LICENCI

- 2.1. Unie předloží příslušnému orgánu Gabonu elektronickou cestou žádost o licenci za každé způsobilé plavidlo Unie žádající o licenci, nejpozději 21 pracovních dnů předem dnem začátku požadované doby platnosti, přičemž tuto žádost tvoří:
  - a) řádně vyplněný formulář uvedený v dodatku 4;

- b) doklad o zaplacení poplatku uvedeného v bodě 3.3 této kapitoly na požadovanou dobu platnosti licence a náklady na pozorovatele uvedené v kapitole XI bodě 3.
- c) aktuální digitální barevnou fotografii plavidla Unie v bočním pohledu s odpovídajícím grafickým rozlišením;
- d) schéma plavidla Unie včetně plánu skladovacích prostor;
- e) kopii mezinárodního výměrného listu, který uvádí hrubou prostornost plavidla (v GT).

2.2. Pro obnovení licence podle aktuálně platného protokolu v případě plavidla Unie, jehož charakteristické technické vlastnosti se nezměnily, postačí formulář žádosti Unie a doklad o zaplacení poplatku a nákladů na pozorovatele.

### 3. POPLATKY

3.1. Částka poplatku zahrnuje veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní (zejména celních, hygienických a poplatků za správu přístavu) a nákladů na služby.

- 3.2. Výše poplatku za tunu úlovků v rybolovné oblasti Gabonu pro plavidla lovicí tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovicí na pruty se stanoví takto:
- 75 EUR během prvního roku provádění protokolu od data podpisu tohoto protokolu do 31. prosince 2021,
  - 80 EUR po zbývající dobu platnosti tohoto protokolu.
- 3.3. Licence se vydávají poté, co je příslušným orgánům Gabonu zaplacen roční paušální poplatek ve výši:
- a) za první rok provádění protokolu od data podpisu tohoto protokolu do 31. prosince 2021:
- v případě plavidel Unie lovicích tuňáky vlečnou sítí: 33 750 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 450 tun,
  - v případě plavidel Unie lovicích tuňáky na pruty: 2 400 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 32 tun;
- b) za zbývající dobu platnosti protokolu:
- v případě plavidel Unie lovicích tuňáky vlečnou sítí: 36 000 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 450 tun,
  - v případě plavidel Unie lovicích tuňáky na pruty: 2 560 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 32 tun.

- 3.4. Licence se vydává pro určité plavidlo Unie a je nepřenosná.
- 3.5. Pokud je roční vyúčtování celkové částky za plavidlo Unie vyšší než částka zaplacená jako roční paušální záloha za toto plavidlo, majitel plavidla uhradí zbývající částku za podmínek stanovených v kapitole V. Pokud je roční vyúčtování celkové dlužné částky za plavidlo Unie nižší než částka zaplacená jako roční paušální záloha za toto plavidlo, zbývající částka se nevrací.

#### 4. SEZNAM PLAVIDEL S OPRÁVNĚNÍM K RYBOLOVU

- 4.1. Po přijetí žádostí o licenci sestaví Gabon seznam způsobilých plavidel Unie. Tento seznam je v elektronickém formátu neprodleně sdělen orgánu Gabonu pověřenému kontrolou rybolovu a Unii.
- 4.2. Unie zašle seznam sestavený podle bodu 4.2 členským státům vlajky. V případě uzavření kanceláře Unie v Gabonu může Gabon seznam zaslat elektronickou cestou přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a kopii zaslat Unii.
- 4.3. Plavidla Unie uvedená na tomto seznamu mohou zahájit rybolov, jakmile je seznam odeslán postupem stanoveným v bodech 4.1 a 4.2.
- 4.4. Seznam se pravidelně aktualizuje a jsou do něj zařazována i další zahraniční plavidla v souladu s článkem 10 tohoto protokolu.

## 5. VYDÁNÍ LICENCE – POSTUP PŘEDÁVÁNÍ

- 5.1. Gabon vydá licenci do 21 pracovních dnů od obdržení kompletní žádosti.
- 5.2. Originály licencí se zasílají Unii, která zajistí jejich předání majiteli plavidla nebo jeho zástupci. V případě uzavření kanceláře Unie v Gabonu může Gabon vydat licenci přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a informovat o tom Unii.
- 5.3. Současně se naskenovaná kopie originálu licencí elektronicky zašle Unii, která ji odešle majiteli plavidla nebo jeho zástupci.
- 5.4. Strany se mohou dohodnout na úplné digitalizaci licencí k rybolovu podle podmínek stanovených smíšeným výborem.

## 6. DOBA PLATNOSTI LICENCE

V souladu s právními předpisy Gabonu se licence k rybolovu vydávají na jeden kalendářní rok.

## 7. DOKUMENT, KTERÝ JE TŘEBA MÍT NA PALUBĚ

- 7.1. S výjimkou případů, kdy jsou licence zcela digitalizované, musí být originál licence nebo její kopie, platná po dobu maximálně 45 dnů ode dne vydání licence, stále na palubě plavidla. Plavidla jsou však oprávněna k rybolovu ihned po svém zápisu na seznam oprávněných plavidel uvedený výše v bodě 4 této kapitoly. Na palubě plavidel musí být po celou dobu čekání na originál licence kopie seznamu nebo kopie licence.
- 7.2. Rovněž musí být na palubě plavidla Unie neustále k dispozici celkový plán, včetně plánu skladovacích prostor plavidla.
- 7.3. Dokumenty uvedené v bodech 7.1 a 7.2 musí být v případě kontroly k dispozici autorizovaným inspektorům Gabonu.

## 8. OPRÁVNĚNÍ PRO PODPŮRNÁ PLAVIDLA

- 8.1. Body 1 až 8 této kapitoly se vztahují na žádosti o oprávnění pro podpůrná plavidla a vymezují povinnosti, které se jich týkají. Podpůrné plavidlo však nemusí být zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie.
- 8.2. Výše paušálního poplatku k úhradě činí 7 500 EUR za rok a podpůrné plavidlo. Tento poplatek se nevztahuje na množství úlovků.
- 8.3. Body 8.1 a 8.2 se použijí, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se podpůrných plavidel plujících pod vlajkou třetí země, kterým Gabon udělil povolení na základě právních předpisů Gabonu.

## 9. ZAVEDENÍ AUTOMATIZOVANÉHO ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU PRO SPRÁVU LICENCÍ.

9.1. Elektronické předávání žádostí o licence a jejich vydávání probíhá prostřednictvím systému LICENCE poskytnutého Evropskou komisí.

9.2. Do doby, než strany systém LICENCE zavedou, probíhá elektronická výměna prostřednictvím e-mailu.

### KAPITOLA III

#### TECHNICKÁ OPATŘENÍ

1. Technická opatření pro plavidla použitelná v případě rybolovných činností plavidel Unie jsou vymezena v technické dokumentaci uvedené v dodatku 2.

2. Plavidla dodržují příslušná doporučení ICCAT.

#### 3. OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE LOVNÝCH ZAŘÍZENÍ S UZAVÍRACÍM MECHANISMEM

3.1. Plavidla Unie zajistí, aby byl v rybolovné oblasti Gabonu vždy uplatňován limit 125 aktivních lovných zařízení s uzavíracím mechanismem s bójemi v provozu na jedno plavidlo lovicí vlečnou sítí. Majitelé plavidel Unie předají každoročně do 1. března v souladu s bodem 38 doporučení ICCAT 19-02 orgánům Gabonu seznam aktivních lovných zařízení s uzavíracím mechanismem v rybolovné oblasti Gabonu.

- 3.2. Plavidla Unie oprávněná k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu musí dodržovat příslušná doporučení ICCAT. Aby se omezil jejich dopad na ekosystémy a snížilo množství syntetického mořského odpadu, musí být zařízení FAD s výjimkou transpondérů vyrobena z netenatových, přírodních nebo biologicky rozložitelných neplastových materiálů.
- 3.3. Všechna zařízení FAD používaná každým plavidlem v Unii musí být označena v souladu s ICCAT.
- 3.4. Lodní deník činností s lovnými zařízeními s uzavíracím mechanismem
- a) V souladu s pravidly ICCAT vedou velitelé plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí nebo pomocných plavidel lodní deník činností se zařízeními FAD, jehož vzor je uveden v dodatku 5.
  - b) Lodní deník o činnosti se zařízeními FAD vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Gabonu.
  - c) Velitel do lodního deníku činností se zařízeními FAD každý den zapisuje jednotlivé činnosti včetně identifikačního kódu zařízení FAD a jeho typu.
  - d) Lodní deník činností se zařízeními FAD se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a je podepsán velitelem. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku činností se zařízeními FAD nese majitel plavidla.

e) Velitel plavidla předá nejpozději do 30 dnů po svém vyplutí z rybolovné oblasti Gabonu lodní deník činností se zařízeními FAD, který pokrývá dny strávené v této oblasti, v souladu s pokyny pro předávání údajů a informací požadovanými ICCAT. Tyto informace budou předány středisku pro sledování rybolovu Gabonu, jehož kontaktní údaje jsou uvedeny v dodatku 3.

3.5. Gabon oznámí Unii a majitelům plavidel informace o oblastech a obdobích seismických průzkumů, které mají být prováděny v rybolovné oblasti Gabonu, aktualizované kontaktní údaje společností, které zde vyvíjejí činnost, nejpozději jeden měsíc před zahájením průzkumů. Majitelé plavidel dají pokyn svým telekomunikačním operátorům, aby uvedeným společnostem poskytovali po stanovenou dobu v reálném čase polohy zařízení FAD vybavených transpondérem uvnitř oblastí. Gabon se přesvědčí, že plavidla Unie tyto informace předala, a v případě, že se tak nestalo, uplatní příslušné sankce v souladu s platnými předpisy.

3.6. Gabon může výjimečně a dočasně povolit zásah podpůrných plavidel Unie v oblastech průzkumu a těžby ropy, jakož i v teritoriálních vodách, a to výhradně za účelem odstranění zařízení FAD, která se v těchto oblastech nacházejí. Velitel podpůrného plavidla za tímto účelem požádá e-mailem orgány Gabonu o povolení, a to 48 hodin předem, a uvede tyto údaje:

– zásahovou oblast,

- počet zařízení FAD, která mají být odstraněna,
- čas a místo vstupu do zásahové zóny,
- odhadovaný čas a místo opuštění zásahové zóny.

Orgány Gabonu odpoví nejpozději tři hodiny před plánovaným časem vstupu do zásahové oblasti. Neobdržení odpovědi se považuje za přijetí.

- 3.7. Nejpozději do 31. prosince každého roku po dobu platnosti tohoto protokolu vynaloží plavidla Unie s oprávněním k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu veškeré úsilí, aby odstranila svá zařízení FAD nacházející se ve vodách Gabonu.

#### 4. OPATŘENÍ K OMEZENÍ DOPADU NA CITLIVÉ DRUHY

Provozovatelé usilují o snížení dopadů rybolovu na chráněné druhy mořských ptáků, mořských želv, žraloků a mořských savců tím, že uplatňují osvědčená technická opatření přizpůsobená gabonským podmínkám rybolovu, zvyšují selektivitu lovných zařízení, omezují náhodné úlovky a optimalizují přežití ulovených jedinců.

## KAPITOLA IV

### SLEDOVÁNÍ A HLÁŠENÍ ÚLOVKŮ

#### ODDÍL 1

#### ZÁZNAMY A HLÁŠENÍ ÚLOVKŮ DO POUŽITÍ ELEKTRONICKÉHO ZÁZNAMOVÉHO SYSTÉMU A SYSTÉMU HLÁŠENÍ ÚLOVKŮ (SYSTÉM ERS)

1. Dokud nebude oběma stranami k datu stanovenému smíšeným výborem zaveden elektronický záznamový systém a systém hlášení úlovků (ERS), jsou plavidla Unie, která mají podle dohody oprávnění k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu, povinna sdělovat denně své úlovky příslušným orgánům Gabonu v souladu s body 2 až 5 tohoto oddílu.
2. Velitel plavidla vyplní denně formulář prohlášení o úlovcích, který je v souladu s usneseními Komise ICCAT pro každý výjezd, který plavidlo podniklo v rybolovné oblasti Gabonu. Formulář se vyplňuje i v případě, že úlovky byly nulové, vyplňuje se čitelně a podepisuje ho velitel plavidla.
3. Formát zprávy o úlovcích je uveden v dodatku 6. Veškeré aktualizace formuláře schvaluje smíšený výbor.

4. Plavidla Unie zasílají tento řádně vyplněný formulář orgánům Gabonu, nejlépe formou výpisu z elektronického lodního deníku, a to takto:
  - denně před koncem každého dne přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu,
  - pokud zajíždějí do přístavu Owendo nebo Port-Gentil, do 24 hodin po příplutí,
  - pokud nezajíždějí do přístavu Owendo nebo Port-Gentil, do 24 hodin od opuštění gabonských vod.
  
5. Kopie hlášení o úlovcích se po opuštění rybolovné oblasti Gabonu současně zasílají příslušným vědeckým institucím: Národnímu centru vědeckého a technologického výzkumu (CENAREST) v Gabonu a Výzkumnému ústavu pro rozvoj (Institut de Recherche pour le Développement –IRD ) nebo Španělskému oceánografickému institutu (Instituto Español de Oceanografía –IEO ).

## ODDÍL 2

### ELEKTRONICKÝ DENÍK RYBOLOVU – ZAZNAMENÁNÍ A PŘENOS V SYSTÉMU ERS

#### 1. OBECNÁ USTANOVENÍ

- 1.1. Velitel plavidla Unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci tohoto protokolu vede elektronický deník rybolovu integrovaný do elektronického záznamového systému a systému hlášení (ERS).
- 1.2. Jakmile začne systém fungovat, není plavidlo, které není vybaveno systémem ERS, oprávněno ke vstupu do rybolovné oblasti Gabonu za účelem rybolovu.
- 1.3. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do elektronického deníku rybolovu nese velitel. Deník rybolovu splňuje usnesení a doporučení ICCAT a jeho přenos se řídí normou UN/FLUX uvedenou v dodatku 7.
- 1.4. Stát vlajky a Gabon si zajistí vybavení hardwarem a softwarem nezbytným pro automatický přenos údajů ERS.
- 1.5. Stát vlajky zajistí přijetí a zaznamenání údajů ERS v informační databázi umožňující bezpečné uchování těchto údajů po dobu nejméně 36 měsíců od začátku plavby.

1.6. Středisko SSR státu vlajky zabezpečí prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro středisko SSR Gabonu denně po celou dobu přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Gabonu, a to i v případě nulových úlovků.

## 2. ÚDAJE ELEKTRONICKÉHO DENÍKU RYBOLOVU

2.1. Velitel denně zaznamenává pro každou rybolovnou činnost odhadovaná množství každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě nebo puštěného jako výmět zpět do moře. Zaznamenávání odhadovaných množství u každého druhu, který je uloven nebo jako výmět puštěn zpět do moře, se provádí bez ohledu na příslušnou hmotnost.

2.2. V případě přítomnosti plavidla, které neprovozuje rybolovnou činnost, se zaznamená poloha plavidla v poledne.

2.3. Údaje z deníku rybolovu jsou automaticky denně předávány středisku SSR státu vlajky. Předávají se minimálně tyto údaje:

- a) identifikační čísla Mezinárodní námořní organizace (IMO) nebo ze společného rejstříku loďstva Unie (CFR) a název rybářského plavidla;
- b) jednoznačné identifikační číslo rybářského výjezdu;
- c) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;

- d) příslušnou zeměpisnou oblast, v níž byly úlovky získány;
- e) datum a čas úlovků;
- f) datum a čas vyplutí z přístavu a příplutí do přístavu;
- g) typ lovného zařízení a technické specifikace;
- h) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců;
- i) odhadovaná množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti nebo popřípadě v počtech kusů.

### 3. TECHNICKÉ SELHÁNÍ NEBO PORUCHA, KTERÁ MÁ VLIV NA ZAZNAMENÁNÍ ELEKTRONICKÝCH ZPRÁV NA PALUBĚ A JEJICH PŘENOS PLAVIDLEM UNIE.

3.1. Středisko SSR státu vlajky a středisko SSR Gabonu se neprodleně informují o každé události, která může ovlivnit přenos údajů ERS o jednom nebo více plavidlech Unie.

3.2. Pokud středisko SSR Gabonu neobdrží údaje, které má plavidlo Unie předat, neprodleně o tom informuje středisko SSR státu vlajky. Posledně jmenované středisko co nejdříve prozkoumá, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje SSR Gabonu o výsledku šetření.

- 3.3. Pokud nefunguje přenos mezi plavidlem a střediskem SSR státu vlajky, středisko SSR tuto skutečnost neprodleně oznámí veliteli nebo provozovateli plavidla nebo v případě jejich nepřítomnosti jejich zástupci. Po obdržení tohoto oznámení předá velitel plavidla příslušným orgánům státu vlajky chybějící údaje jakýmkoli vhodným telekomunikačním prostředkem každý den nejpozději do 23:59 hodin koordinovaného světového času (UTC).
- 3.4. V případě nefunkčnosti systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě plavidla velitel nebo provozovatel plavidla zajistí, že systém ERS bude opraven nebo vyměněn do 10 dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již plavidlo Unie není v rybolovné oblasti Gabonu oprávněno k rybolovu a musí ji do 24 hodin opustit nebo připlout do gabonského přístavu. Plavidlo je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do rybolovné oblasti Gabonu až poté, co středisko SSR jeho státu vlajky konstatuje, že systém ERS znovu funguje správně.
- 3.5. Pokud Gabon neobdržel údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unií nebo Gabonem, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k vyřešení tohoto problému. Vyřešení problému se neprodleně oznámí druhé straně.

- 3.6. Středisko SSR státu vlajky předává každých 24 hodin jakýmikoli dostupnými prostředky elektronické komunikace Gabonu všechny denní údaje ERS, které stát vlajky obdržel od posledního přenosu údajů. Stejný postup se použije na žádost Gabonu v případě údržby trvající déle než 24 hodin, která má vliv na systémy kontrolované Unií. Gabon informuje své příslušné kontrolní útvary, aby plavidla Unie nebyla považována za plavidla v prodlení s předáním svých údajů ERS. Středisko SSR státu vlajky zajistí, aby byly chybějící údaje zaneseny do informační databáze uvedené v bodu 1.5 této kapitoly.
- 3.7. Stát vlajky a Gabon určí za svou stranu osobu zodpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní bod pro záležitosti týkající se provádění těchto ustanovení, a vzájemně si sdělí údaje o osobách zodpovědné za ERS, případné změny těchto údajů si ihned sdělují.

### ODDÍL 3

#### SOUHRNNÉ ÚDAJE O ÚLOVCÍCH

1. Unie poskytne orgánům Gabonu do konce každého čtvrtletí souhrnné údaje uvedené v čl. 10 odst. 3 tohoto protokolu získané z databáze za předchozí čtvrtletí probíhajícího roku, v nichž budou uvedena množství úlovků na plavidlo a měsíc odlovu a množství jednotlivých druhů a místa vykládky. Tyto údaje jsou prozatímní a vyvíjejí se a případně zohledňují údaje od pozorovatelů poskytované jednou ročně.

2. Gabon tyto souhrnné údaje analyzuje a nahlásí veškeré závažné nesrovnalosti s údaji získanými z lodních deníků rybolovu. Státy vlajky nahlášené nesrovnalosti prošetří a v případě potřeby údaje aktualizují. Případy přetrvávajících nesrovnalostí mezi zdroji údajů se předkládají smíšenému výboru k vyřešení.

## KAPITOLA V

### VÝPOČET A PLATBA POPLATKŮ A PŘÍSPĚVKŮ SPOJENÝCH S ÚLOVKY

1. Unie poskytne nejpozději do 20. února každého roku souhrnné údaje uvádějící množství úlovků plavidla Unie za měsíc a druhy úlovků ulovených v rybolovné oblasti Gabonu v předchozím kalendářním roce a výpočet poplatků splatných za každé plavidlo Unie.
2. Gabon může do 15. března na základě důkazů proti předloženým údajům vznést námitku. Po podání této námitky mají strany jeden měsíc na to, aby se na údajích dohodly. Nedojde-li k dohodě, projednají strany co nejdříve záležitost prostřednictvím korespondence nebo videokonference, v případě potřeby v rámci smíšeného výboru.

3. Výkazy potvrzené oběma stranami Unie neprodleně předá majitelům plavidel, aby mohli do 30 dnů provést platbu za zbývající úlovky na bankovní účet určený k úhradě poplatků. Gabon tyto platby sleduje a informuje Unii o případných zpožděních nebo neúplných platbách. Unie zároveň zajišťuje, aby byly platby provedeny ve stanovené lhůtě.
4. Potvrzené výkazy slouží jako základ pro výpočet tonáží dodatečných úlovků, které má Unie zaplatit v případě překročení referenční tonáže za celý rok v souladu s články 13 a 14 tohoto protokolu.

## KAPITOLA VI

### PŘEKLÁDKA A VYKLÁDKA V GABONU

#### 1. CÍLE ROZVOJE ODVĚTVÍ RYBOLOVU – POBÍDKY

Strany v rámci politiky industrializace odvětví rybolovu, kterou Gabon provádí, podporují hospodářskou spolupráci v odvětví rybolovu a zpracovatelském odvětví za účelem posílení investic, zhodnocování zdrojů, tvorby pracovních příležitostí a řádné rovnováhy mezi nabídkou a poptávkou. V této souvislosti se plavidlům Unie poskytují pobídky. Gabon si konkrétně stanovil dlouhodobý cíl překládat nebo vykládat všechny produkty ulovené ve svých vodách.

## 2. CÍL ZÁSODOVÁNÍ TRHU

- 2.1. Za účelem uspokojení potřeb trhu a snahy přispět k potravinovému zabezpečení poskytnou orgány Gabonu Unii před začátkem rybářské sezóny odhad množství produktů rybolovu, které by měly být přeloženy nebo vyloženy, přičemž přednostně zohlední potřeby zásobování místního zpracovatelského odvětví. Unie předá tyto informace prostřednictvím členských států provozovatelům v rybolovné oblasti Gabonu. Provozovatelé informují orgány Gabonu o své schopnosti splnit tyto požadavky, přičemž minimálně 30 % úlovků musí být přeloženo v přístavu v Gabonu za předpokladu, že jsou splněny finanční a obchodní podmínky trhu a jsou plně respektována obchodní jednání mezi provozovateli a podmínky, které si mezi sebou dohodli.
- 2.2. Každé plavidlo Unie, které provádí překládku v přístavu v Gabonu, se zavazuje vyložit 100 % vedlejších úlovků, které se nacházejí na palubě v době překládky, za předpokladu, že jsou splněny finanční a obchodní podmínky trhu a jsou plně respektována obchodní jednání mezi provozovateli a podmínky, které si mezi sebou dohodli.

## 3. POSTUP VYKLÁDKY ČI PŘEKLÁDKY

- 3.1. Velitel plavidla nebo jeho zástupce oznámí příslušným orgánům vplutí do přístavu s předstihem minimálně 48 hodin a uvede:
  - a) název plavidla;

- b) přístav vykládky nebo překládky;
- c) případně název nákladního plavidla, které přijímá překládané produkty;
- d) místo určení překládaných nebo vykládaných úlovků;
- e) datum a předpokládaný čas vplutí do přístavu, překládky nebo vykládky;
- f) množství každého druhu uchovávaného na palubě, které má být přeloženo nebo vyloženo, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti a případně v počtu kusů.  
Každý druh se označí třímístným písmenným kódem podle FAO.

3.2. Vykládka nebo překládka musí být provedena v jednom z povolených přístavů nebo v jeho rejdě. Povolenými přístavy jsou Owendo a Port-Gentil.

3.3. Překládka na moři je zakázána.

3.4. Překládané úlovky jsou osvobozeny od cla nebo poplatků s rovnocenným účinkem podle právních předpisů Gabonu o tranzitu zboží.

## KAPITOLA VII

### KONTROLA

#### 1. VPLUTÍ DO OBLASTI A VYPLUTÍ Z OBLASTI

- 1.1. Každé vplutí do rybolovné oblasti Gabonu nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem Unie, které je držitelem licence vydané podle tohoto protokolu, musí být oznámeno Gabonu nejpozději tři hodiny před vplutím do oblasti či vyplutím z ní podle vzoru uvedeného v dodatku 8.
- 1.2. Oznámení se zasílá prostřednictvím ERS nebo, pokud to není možné, e-mailem na elektronické adresy uvedené v dodatku 3. Gabon oznámí neprodleně dotyčným plavidlům unie a Unii každou změnu e-mailové adresy používané pro oznámení o vplutí a vyplutí.
- 1.3. Kromě toho se první a poslední poloha plavidla v systému VMS předává gabonskému středisku SSR při překročení hranice rybolovné oblasti Gabonu, vplutí do rybolovné oblasti a vyplutí z ní.
- 1.4. Každé plavidlo Unie, které bylo přistiženo při rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov nelegálně.

## 2. INSPEKCE NA MOŘI NEBO V PŘÍSTAVU

- 2.1. Inspekci plavidel Unie, jimž byla udělena licence, v gabonských vodách provádí inspektoři a plavidla zmocnění Gabonem, přičemž je jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.
- 2.2. Inspekci plavidel Unie, jimž byla udělena licence, v přístavu provádí pouze vládní týmy dohledu řádně zmocněné Gabonem, přičemž je jasně rozpoznatelné, že jsou pověřené kontrolou rybolovu.
- 2.3. Než vládní týmy dohledu vstoupí na palubu, vyrozumí plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Každý tým dohledu tvoří maximálně čtyři úředníci dohledu DGPA a šest úředníků dohledu gabonského námořnictva. V případě potřeby mohou být inspekci přítomni maximálně dva pověřeni pozorovatelé. Inspekčních činností se přímo neúčastní. Zdrží se jakéhokoli jednání, které by mohlo poškodit plavidlo Unie nebo jeho posádku nebo narušit jejich činnost. Jsou pod neustálým dohledem vedoucího inspekční mise a podléhají jeho pravomoci.
- 2.4. Gabonští inspektoři zůstanou na palubě rybářského plavidla pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou tuto inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo Unie, jeho rybolovnou činnost a náklad.

- 2.5. Obrázky (fotografie nebo videa) pořízené během inspekce jsou vyhrazeny orgánům pověřeným sledováním a kontrolou rybolovné činnosti. Nelze je zveřejnit, pokud právní předpisy Gabonu nestanoví jinak.
- 2.6. Gabon může povolit Unii, aby se zúčastnila inspekce na moři nebo v kotvišti jako pozorovatel.
- 2.7. Velitel plavidla Unie usnadní vstup na palubu a práci týmu dohledu.
- 2.8. Na konci každé inspekce sepíše tým dohledu inspekční protokol. Velitel plavidla tento protokol podepíše a má právo připojit do něj své připomínky.
- 2.9. Podpisem tohoto protokolu velitel plavidla potvrzuje přijetí dokumentu a není tak dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže velitel plavidla odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž vedoucí týmu dohledu dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Tým dohledu vydá před opuštěním plavidla Unie jednu kopii inspekčního protokolu jeho veliteli. Gabon předá rovněž jednu kopii tohoto protokolu Unii do 48 hodin od provedení inspekce.
- 2.10. V případě porušení předpisů Gabon předá jednu kopii zápisu Unii ve lhůtě 15 pracovních dnů od provedení inspekce. Jakékoliv porušení právních předpisů Gabonu zaznamená úředník dohledu nad rybolovem v souladu s platnými postupy Gabonu.

3. PARTICIPATIVNÍ DOHLED V OBLASTI BOJE PROTI NEZÁKONNÉMU, NEHLÁŠENÉMU A NEREGULOVANÉMU RYBOLOVU
  - 3.1. Ve snaze posílit boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu (rybolovu NNN) ohlásí plavidla Unie přítomnost jakéhokoli plavidla, které není uvedeno na seznamu plavidel oprávněných k rybolovu v Gabonu uvedeném v kapitole II bodu 4.
  - 3.2. Pokud velitel plavidla Unie zpozoruje rybářské plavidlo nebo podpůrné plavidlo, které pravděpodobně provozuje rybolov NNN, vynasnaží se shromáždit co nejvíce informací a neprodleně vypracuje zprávu. Tato zpráva o pozorování se bezodkladně zašle střediskům pro sledování rybolovu státu vlajky a Gabonu. Příslušné orgány státu vlajky neprodleně pošlou kopii této zprávy Evropské komisi.
  - 3.3. Gabon poskytne Unii jakoukoli zprávu o pozorování týkající se rybářských plavidel nebo podpůrných plavidel plujících pod jinou než vlajkou Gabonu, která pravděpodobně provozují rybolov NNN v rybolovné oblasti Gabonu.

## KAPITOLA VIII

### SYSTEM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)

#### 1. OBECNÁ USTANOVENÍ

- 1.1. Pokud se plavidla Unie, jimž byla udělena licence vydaná podle tohoto protokolu, nacházejí v gabonských vodách, musí být vybavena zařízením VMS, které zajišťuje automatické hlášení polohy do kontrolního střediska SSR jejich státu vlajky:
  - a) elektronickou cestou prostřednictvím zabezpečeného počítačového protokolu o výměně;
  - b) s četností maximálně jedenkrát za hodinu během přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu;
  - c) ve formátu uvedeném v dodatku 9.
- 1.2. SSR státu vlajky zajišťuje automatické zpracování těchto údajů, které zaznamená v elektronické podobě a bezpečným způsobem je uchová po dobu nejméně 36 měsíců v počítačové databázi.
- 1.3. Velitel plavidla Unie zajistí, aby zařízení VMS na jeho plavidle bylo stále plně funkční, a zajistí účinný přenos údajů uvedených v bodě 2 této kapitoly do střediska SSR státu vlajky.

- 1.4. Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se zařízením VMS, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy.
- 1.5. Nedodržení ustanovení o satelitním sledování se považuje za protiprávní jednání a podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Gabonu.

## 2. ÚDAJE Z VMS

Každé hlášení polohy obsahuje:

- a) označení plavidla Unie;
- b) poslední určenou zeměpisnou polohu plavidla, vyjádřenou v zeměpisné šířce a délce, se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů s intervalem spolehlivosti 99 %;
- c) datum a čas v koordinovaném světovém čase (UTC), kdy byla tato poloha určena, a
- d) rychlost a kurz plavidla v reálném čase.

### 3. PODÁVÁNÍ HLÁŠENÍ POLOHY DO GABONU

- 3.1. Středisko SSR státu vlajky automaticky a neprodleně předá obdržené hlášení polohy středisku SSR Gabonu. Všechna plavidla Unie provozující rybolov v rybolovné oblasti Gabonu však musí být viditelná v systému VMS od okamžiku, kdy do oblasti vplují, až do okamžiku, kdy ji skutečně opustí nebo připlují do gabonského přístavu.
- 3.2. Tyto informace se předávají prostřednictvím elektronické sítě, kterou Evropská komise zpřístupnila pro výměnu údajů o rybolovu ve standardizované formě.
- 3.3. Unie je informována o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem zajistit její technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor se postoupí smíšenému výboru.
- 3.4. SSR státu vlajky a Gabonu a Unie si vymění své kontaktní e-mailové adresy a budou se neprodleně informovat a o jakýchkoli změnách těchto adres, které se použijí v případě poruchy nebo anomálie při přenosu údajů.

#### 4. PORUCHA VMS

- 4.1. SSR Gabonu uvědomí neprodleně SSR státu vlajky o každém přerušení přijímání hlášení polohy, vysílaného plavidlem Unie, jehož poslední hlášení polohy byla v ganoských vodách. SSR státu vlajky neprodleně prozkoumá důvody tohoto přerušení, případně po konzultaci s Unií, a do 24 hodin informuje SSR Gabonu o výsledku šetření.
- 4.2. V případě poruchy VMS na palubě plavidla Unie sdělí velitel tohoto plavidla polohu plavidla státu vlajky a SSR Gabonu jakýmkoli jiným způsobem. Tato manuální hlášení zaznamená SSR státu vlajky neprodleně do počítačové databáze uvedené v bodě 1.2 této kapitoly a předá je SSR Gabonu stejným způsobem jako automaticky hlášené polohy. Tato komunikace musí být zahájena, jakmile velitel plavidla Unie zjistí poruchu VMS nebo je o ní informován. V tomto případě platí ustanovení týkající se postupů vplutí a vyplutí.
- 4.3. Pokud není VMS opraven do 10 dnů ode dne zjištění poruchy, stát vlajky oznámí plavidlu Unie povinnost opustit rybolovnou oblast Gabonu. Plavidlo Unie poté opustí gabonské vody nebo může vplout do gabonského přístavu za účelem provedení oprav.

- 4.4. Pokud je přerušení příjmu hlášení polohy způsobeno poruchou elektronických systémů kontrolovaných Unií nebo Gabonem, přijme dotčená strana ihned opatření k vyřešení tohoto problému. Vyřešení problému se neprodleně oznámí druhé straně. Údaje, které SSR Gabonu neobdrželo, mu budou poskytnuty, jakmile bude problém vyřešen. Pokud se porucha týká elektronických systémů pod kontrolou Unie, předává SSR státu vlajky středisku SSR Gabonu každých 24 hodin e-mailem všechna hlášení polohy, která obdrželo.
- 4.5. Orgány Gabonu informují své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla Unie za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů VMS.

## KAPITOLA IX

### PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ

#### 1. ZJIŠTĚNÍ A POSTUP V PŘÍPADĚ PROTIPRÁVNÍHO JEDNÁNÍ

- 1.1. O každém protiprávním jednání zjištěném řádně pověřeným úředníkem pro dohled se sepíše úřední zápis.

- 1.2. Zápis o protiprávním jednání může obsahovat i jiné informace než informace z inspekce na moři nebo v přístavu tvořící souhrn indicií, například hlášení polohy VMS, letecké nebo satelitní fotografie, informace z participativního nebo elektronického dohledu nebo zprávy pozorovatelů.
- 1.3. Kopie zápisu o protiprávním jednání se zašle Unii a státu vlajky do 48 hodin od jejího oznámení porušovateli.

## 2. ZADRŽENÍ PLAVIDLA – INFORMAČNÍ SCHŮZKA

- 2.1. Podle právních předpisů Gabonu může být každé protiprávně jednající plavidlo Unie přinuceno zastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je na moři, vrátit se do gabonského přístavu nebo dočasně opustit rybolovnou oblast Gabonu.
- 2.2. Gabon oznámí Unii ve lhůtě nejvýše 24 hodin jakékoli přerušení činnosti plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu. Toto oznámení musí obsahovat důvody zadržení plavidla.
- 2.3. Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá Gabon na žádost Unie informační schůzku ve lhůtě tří pracovních dnů po oznámení o přerušení činnosti plavidla, s cílem objasnit skutečnosti, které vedly k tomuto přerušení, a podrobně popsat eventuální následné kroky. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla.

### 3. SANKCE ZA PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ – SMÍRNÉ NAROVNÁNÍ

- 3.1. Sankce za protiprávní jednání určí Gabon podle ustanovení právních předpisů Gabonu.
- 3.2. Jakékoliv protiprávní jednání, které není trestným činem, může vyústit v zahájení smírného narovnání v souladu s právními předpisy Gabonu. Tohoto smírného narovnání se účastní zástupci majitele lodi. Smírné narovnání se ukončí nejpozději patnáct pracovních dnů po oznámení o zadržení plavidla.
- 3.3. Gabon informuje Unii o ukončení smírného narovnání do 48 hodin.

### 4. SOUDNÍ ŘÍZENÍ – BANKOVNÍ ZÁRUKA

- 4.1. Pokud věc nelze vyřešit smírným narovnáním, je k jejímu projednání příslušný gabonský soud. Majitel plavidla Unie, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Gabonem, jejíž částka stanovená Gabonem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a eventuální vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.
- 4.2. Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla po vynesení rozsudku:
  - a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci, aniž jsou dotčeny náklady spojené se zadržením plavidla Unie;

- b) až do výše zbývajícího zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

4.3. Gabon informuje Unii o výsledcích soudního řízení ve lhůtě osmi pracovních dnů od vynesení rozsudku.

## 5. PROPUŠTĚNÍ PLAVIDLA UNIE A POSÁDKY

Plavidlo Unie a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky v souladu s právními předpisy Gabonu. Za tímto účelem orgány Gabonu vydají osvědčení o propuštění plavidla Unie a jeho posádky.

## KAPITOLA X

### NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍKŮ

1. Plavidla Unie lovící vlečnou sítí najímají během své rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Gabonu gabonské námořníky v tomto mezním počtu:
  - pro první rok provádění tohoto protokolu celkem šest námořníků pro celé loďstvo,

- pro druhý rok provádění tohoto protokolu celkem osm námořníků,
  - v následujících letech celkem deset námořníků ročně.
2. Za tímto účelem Gabon předá Unii před uplatňováním tohoto protokolu a poté v lednu každého roku seznam způsobilých a kvalifikovaných námořníků, který bude v případě potřeby aktualizován v souladu s kvalifikačními kritérii a podmínkami stanovenými v dodatku 10. Dostupnost takového seznamu je podmínkou pro uplatnění bodu 1 této kapitoly.
  3. Majitelé plavidel nebo jejich zástupci si vybírají námořníky, které najmou, ze seznamu uvedeného v bodě 2 této kapitoly a nabídnou jim smlouvu. Kopie smlouvy se předá signatářům. Tyto smlouvy mohou být uzavřeny mezi majiteli plavidel a soukromými službami nábory a umístování rybářů schválenými Gabonem nebo státem, který ratifikoval Úmluvu Mezinárodní organizace práce (MOP) č. 188 o práci v odvětví rybolovu.
  4. Pracovní smlouvu námořníka podepisuje majitel lodi nebo jeho zástupce a námořník. Tato smlouva námořníkovi zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na něj vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění. Musí splňovat podmínky stanovené v příloze II Úmluvy MOP č. 188 o práci v odvětví rybolovu.
  5. Prohlášení MOP o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na plavidla Unie. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

6. Mzdu najatým námořníkům vyplácí majitelé plavidel. Stanoví se před naloděním na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a námořníky nebo jejich zástupci. Vyplácí se pravidelně. Platové podmínky námořníků však nesmí být horší než podmínky platné podle právních předpisů Gabonu a v žádném případě nesmí být nižší než minimální měsíční mzda kvalifikovaného námořníka stanovená podvýborem pro mzdy námořníků společné smíšené námořní komise MOP.
7. Veškeré náklady na dopravu a repatriaci mezi přístavem nalodění nebo vylodění a obvyklým bydlištěm gabonských námořníků nese majitel plavidla.
8. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí příslušnému orgánu Gabonu jména námořníků, kteří byli najati na dotčené plavidlo, s poznámkou o přidělení jejich funkce v rámci posádky.
9. Pokud z řádně doložených výjimečných důvodů není majitel plavidla schopen nalézt vhodně kvalifikovaného námořníka, je této povinnosti zproštěn.
10. Každý námořník najatý plavidly Unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

11. Pokud nejsou plavidla Unie schopna najmout počet námořníků z Gabonu uvedený v bodě 1 této kapitoly, musí uhradit paušální částku ve výši 25 EUR za jednoho nenajatého námořníka a den přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu. Smíšený výbor ročně vyhodnocuje najímání námořníků z Gabonu. Na základě tohoto vyhodnocení se splatné platby provedou do tří měsíců od posledního zasedání smíšeného výboru.

## KAPITOLA XI

### POZOROVATELÉ

#### 1. POZOROVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ

- 1.1. Strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z příslušných usnesení a doporučení ICCAT týkajících se vědeckých pozorovatelů, včetně elektronického pozorování, a právních předpisů Gabonu v této oblasti.
- 1.2. Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a pomocná plavidla Unie, jimž bylo uděleno oprávnění podle tohoto protokolu, berou na palubu pozorovatele v rámci národního pozorovacího programu v souladu s touto kapitolou. Lze zvážit i nalodění dalších pozorovatelů s výhradou dohody týkající se každého jednotlivého případu.
- 1.3. Pozorovatele určují orgány Gabonu.

- 1.4. Úkolem pozorovatelů je shromažďovat údaje o rybolovných činnostech prováděných plavidlem v souladu s příslušnými doporučeními a usneseními ICCAT a v souladu s právními předpisy Unie.
- 1.5. Gabon a Unie spolupracují s ostatními státy nacházejícími se na východním pobřeží Atlantského oceánu s cílem podpořit realizaci koordinovaných regionálních pozorovacích programů v rámci ICCAT.
- 1.6. Pokud plavidlo provozující rybolov v rybolovné oblasti Gabonu nemá na palubě gabonského pozorovatele, je povinno zaslat Gabonu zprávu pozorovatele nejpozději 45 dní po opuštění rybolovné oblasti Gabonu.

## 2. URČENÁ PLAVIDLA A POZOROVATELÉ – NALODĚNÍ A VYLODĚNÍ POZOROVATELE

- 2.1. Určení plavidel, která jsou určena k nalodění gabonských pozorovatelů, se provádí při vydání licencí. Aby Gabon mohl optimalizovat plánování, zašlou lodní společnosti orgánům Gabonu každoročně do 5. prosince předběžný harmonogram zastávek v přístavu pro následující rok. Pro první období platnosti tohoto protokolu se tento časový harmonogram oznámí při podání žádosti o licenci.

- 2.2. Po určení plavidel zašle Gabon Unii a majitelům plavidel nebo jejich zástupcům seznam plavidel vybraných k nalodění gabonských pozorovatelů. Provozovatelé plavidel uvedených na tomto seznamu neprodleně oznámí Gabonu každou změnu předběžného harmonogramu zastávek v přístavu, který byl předán spolu se žádostí o licenci.
- 2.3. Jeden měsíc před plánovaným datem nalodění potvrdí provozovatel plavidla dostupnost plavidla a plánovaný přístav nalodění. Gabon pak sdělí jméno a kontaktní údaje určeného pozorovatele. Provozovatel plavidla zajistí, aby všechna nezbytná opatření pro nalodění byla provedena optimálním způsobem.
- 2.4. Určené plavidlo je osvobozeno od povinnosti nalodit gabonského pozorovatele v těchto případech:
- a) jména a kontaktní údaje určeného pozorovatele nejsou oznámeny alespoň dva týdny před datem plánovaného nalodění, nebo
  - b) ve stejném období má být na palubě téhož plavidla pozorovatel akreditovaný vědeckým orgánem vlajky plavidla nebo pozorovatel jmenovaný v rámci regionálního programu. V takovém případě majitel plavidla informuje Gabon a gabonského pozorovatele nalodí na jiné plavidlo.
- 2.5. Pokud není možné vzít na palubu pozorovatele určeného Gabonem, musí být tato skutečnost oznámena do sedmi dnů poté, co Gabon sdělí jména a kontaktní údaje určeného pozorovatele.

- 2.6. Formality nalodění dohodne Gabon s majitelem určeného plavidla.
- 2.7. Pozorovatel může uskutečnit pouze dvě po sobě jdoucí plavby na stejném plavidle.
- 2.8. Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je velitel automaticky zproštěn povinnosti tohoto pozorovatele nalodit. Může svobodně opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

### 3. FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK MAJITELŮ PLAVIDEL

- 3.1. Každý majitel plavidla lovícího tuňáky vlečnou sítí nebo podpůrného plavidla uhradí při platbě vnitrostátního paušálního poplatku paušální částku 2 500 EUR na plavidlo, která pokryje jeho účast na zbývajících nákladech, které ponese Gabon za pozorovatele na palubě jeho plavidel.
- 3.2. Veškeré náklady na dopravu mezi přístavem nalodění nebo vyloďení a obvyklým bydlištěm pozorovatele nese majitel plavidla.

### 4. PODMÍNKY NALODĚNÍ

- 4.1. Podmínky nalodění pozorovatele jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Gabonem.

- 4.2. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.
- 4.3. Náklady na ubytování a stravu na palubě plavidla hradí majitel plavidla.
- 4.4. Velitel přijme veškerá opatření nezbytná k tomu, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a ochranu před morální újmou.
- 4.5. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Má přístup ke komunikačním zařízením plavidla, dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi, zejména k lodnímu deníku rybolovu a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jeho úkoly.

## 5. POVINNOSTI POZOROVATELE

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatel:

- a) přijímá veškerá opatření nezbytná k tomu, aby nerušil nebo neomezoval rybolovné činnosti;
- b) bere ohled na majetek a vybavení na palubě;
- c) respektuje důvěrný charakter všech dokumentů, které náleží k plavidlu.

## 6. ÚKOLY POZOROVATELE

Pozorovatel vykonává tyto úkoly:

- a) shromažďuje veškeré informace o rybolovné činnosti plavidla, zejména pokud jde o:
  - používaná lovná zařízení;
  - polohu plavidla během jeho rybolovných činností;
  - množství a počet kusů úlovků pro každý druh, včetně vedlejších a nežádoucích úlovků;
  - odhad úlovků uchovávaných na palubě a puštěných úlovků;
- b) provádí odběr biologických vzorků v souladu s platnými vědeckými programy.

## 7. ZPRÁVA POZOROVATELE

- 7.1. Před opuštěním plavidla pozorovatel vyhotoví zprávu o svých pozorováních a předá ji veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Tyto připomínky musí být jasně odlišeny od zbytku zprávy. Zprávu podepisují pozorovatel a velitel, který obdrží její kopii.

- 7.2. Pozorovatel předloží svou zprávu orgánům Gabonu do osmi pracovních dnů od přistání.
- 7.3. Orgány Gabonu předávají Unii shromážděné údaje z pozorování jednou ročně. Na její žádost poskytne Gabon Unii kopii jednotlivých zpráv pozorovatelů.

## DODATKY

- Dodatek 1 – Souřadnice rybolovné oblasti Gabonu – Oblasti, kde je rybolov zakázán
- Dodatek 2 – Rybolovné listy „podmínky přístupu plavidel Unie: poplatky, cílové druhy a technická opatření“
- Dodatek 3 – Kontaktní údaje příslušných orgánů
- Dodatek 4 – Formulář žádosti o licenci k rybolovu nebo žádost o oprávnění pro podpůrné plavidlo
- Dodatek 5 – Lodní deník o činnosti se zařízeními FAD (vzor ICCAT)
- Dodatek 6 – Formát zprávy o úlovcích
- Dodatek 7 – Použití normy UN/ FLUX a sítě EU FLUX
- Dodatek 8 – Formát hlášení o vplutí a vyplutí
- Dodatek 9 – Formát přenosů VMS
- Dodatek 10 – Kvalifikace požadovaná pro zaměstnávání námořníků z Gabonu na plavidlech Unie lovicích vlečnou sítí

Souřadnice rybolovné oblasti Gabonu – Oblasti, kde je rybolov zakázán

Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231

Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Rybolovné činnosti je zakázáno provozovat ve vodní rezervaci Mandji-Etimboué. Souřadnice této oblasti jsou:

- bod A se nachází na 0°38,87898' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem B podél pobřeží,
- bod B se nachází na 0°54,11430' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem C rovnou čarou,
- bod C se nachází na 0°55,27332' jižní šířky; 8047,54736' východní délky, je spojen s bodem D rovnou čarou,

- bod D se nachází na  $1^{\circ}0,84144'$  jižní šířky;  $8049,04160'$  východní délky, je spojen s bodem E rovnou čarou,
- bod E se nachází na  $1^{\circ}5,49840'$  jižní šířky;  $8^{\circ}52,58766'$  východní zeměpisné délky, je spojen s bodem F rovnou čarou,
- bod F se nachází na  $1^{\circ}4,42626'$  jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem G podél pobřeží,
- bod G se nachází na  $1^{\circ}10,51230'$  jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem H rovnou čarou,
- bod H se nachází na  $1^{\circ}11,43552'$  jižní šířky;  $8056,54856'$  východní délky, je spojen s bodem I rovnou čarou,
- bod I se nachází na  $1^{\circ}16,87074'$  jižní šířky;  $8057,65568'$  východní délky, je spojen s bodem J rovnou čarou,
- bod J se nachází na  $1^{\circ}22,94274'$  jižní šířky;  $900,24588'$  východní délky, je spojen s bodem K rovnou čarou,
- bod K se nachází na  $1^{\circ}21,95556'$  jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem L podél pobřeží,
- bod L se nachází na  $1^{\circ}35,90000'$  jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem M podél pobřeží,

- bod M se nachází na  $1^{\circ}35,90000'$  jižní šířky;  $8038,05000'$  východní délky, je spojen s bodem N rovnou čarou,
- bod N se nachází na  $1^{\circ}9,36670'$  jižní šířky;  $8028,60000'$  východní délky, je spojen s bodem O rovnou čarou,
- bod O se nachází na  $0^{\circ}46,66666'$  jižní šířky;  $8^{\circ}38,43333'$  východní zeměpisné délky, je spojen s bodem P rovnou čarou,
- bod P se nachází na  $0^{\circ}38,73642'$  jižní šířky;  $8^{\circ}41,17032'$  východní délky, je spojen s bodem A rovnou čarou.

Rybolovné listy „podmínky přístupu plavidel Unie“:  
poplatky, cílové druhy a technická opatření.

Rybolovný list č. 1 – Lov tuňáka (plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, podpurná plavidla, plavidla lovící tuňáky na pruty)

Typ plavidla	Mraziřenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí
Počet povolených plavidel	27
Povolené lovné zařízení a velikost ok	– Lovné zařízení: košelkový nevod.
Poplatek (za tunu úlovků)	– 75 EUR za první období protokolu, – 80 EUR do konce protokolu. Ke změně výše poplatku pro provozovatele dojde 1. ledna 2022.
Paušální záloha a zahrnutá tonáž	Paušální záloha. 33 750 EUR za první období protokolu; 36 000 EUR do konce protokolu. Zahrnutá tonáž: 450 t na plavidlo. Licence se vydávají na období od 1. ledna do 31. prosince a roční částka je splatná bez ohledu na skutečné období rybolovu.
Pozorovatelé	Poplatek: 2 500 EUR na plavidlo po dobu platnosti licence, platí se při podání žádosti o roční licenci.
Cílové druhy	Tuňák a další druhy vysoce stěhovavých rybích populací: druhy uvedené na seznamu v příloze I UNCLOS, kromě druhů zakázaných ICCAT nebo právními předpisy Gabonu.
Typ plavidla	Podpurná plavidla

Počet povolených plavidel	Maximálně 4 (viz kapitola I bod 3 přílohy protokolu)
Oblast činnosti	Rybolovná oblast Gabonu, s výjimkou zvláštních potřeb (viz ustanovení kapitoly III bod 3 přílohy protokolu)
Poplatek	7 500 EUR za plavidlo a rok.
Pozorovatelé	Poplatek: 2 500 EUR na plavidlo po dobu platnosti povolení, platí se při podání roční žádosti
Zvláštní povinnosti	Podle doporučení ICCAT Přenos lodního deníku činností lovných zařízení s uzavíracím mechanismem.
Typ plavidla	Návnadová plavidla
Počet povolených plavidel	6
Povolené lovné zařízení a velikost ok	– Lovné zařízení: pruty – Velikost ok: bude definováno pro odlov návnady (jakož i množství, která mají být odlovena, oblasti a způsoby odlovu)
Poplatek	– 75 EUR za první období protokolu; – 80 EUR do konce protokolu. Ke změně výše poplatku pro provozovatele dojde 1. ledna 2022.
Paušální záloha a zahrnutá tonáž	Paušální záloha 2 400 EUR za první období protokolu; 2 560 EUR do konce protokolu. Zahrnutá tonáž: 32 t na plavidlo. Licence se vydávají na období od 1. ledna do 31. prosince a roční částka je splatná bez ohledu na skutečné období rybolovu.
Cílové druhy	Tuňák a další druhy vysoce stěhovavých rybích populací: druhy uvedené na seznamu v příloze I UNCLOS, kromě druhů zakázaných ICCAT nebo právními předpisy Gabonu.
Zvláštní povinnosti	Podle doporučení ICCAT.

Rybolovný list č. 2 – Lov korýšů žijících při dně

Typ plavidla	Mrazírenské plavidlo
Rybolovná oblast Gabonu	Ve vzdálenosti větší než 12 námořních mil od základních linií a v oblasti vymezené v dodatku 1.
Počet povolených plavidel	4
Povolené lovné zařízení a velikost ok	<p>Klasická vlečná síť; další vybraná rybolovná zařízení mohou být povolena.</p> <p>Povolená minimální velikost ok: 50 mm</p> <p>Jsou povoleny výložníky</p> <p>Zakazuje se používání všech typů lovných zařízení, veškerých prostředků nebo zařízení, které by mohly narušovat velikost ok sítě nebo vést ke snížení jejich selektivní funkce. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiných materiálů. Tyto zástěry se upevňují pouze na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě.</p> <p>Ochranné prostředky je možno použít pro zadní část vlečné sítě pod podmínkou, že se jedná o jediný kus sítě ze stejného materiálu, jako je kapsa, že velikost jejich napnutých ok je nejméně 300 milimetrů.</p> <p>Zdvojování vláken, která tvoří kapsu sítě, ať už jednoduché nebo vícenásobné, se zakazuje.</p>
Cílové druhy	Korýši žijící při dně (druhy budou upřesněny podle výsledků průzkumného rybolovu).
Vedlejší povolené úlovky	<p>Nejvíce 15 % hlavonožců a 70 % ryb na palubě z celkového úlovku v rybolovné oblasti Gabonu na konci plavby.</p> <p>Při jakémkoli překročení procentního množství povolených vedlejších úlovků se ukládají sankce v souladu s právními předpisy Gabonu.</p>

Zakázané druhy	Trawlery musí dodržovat ustanovení nařízení č. 12 ze dne 8. října 2019 o klasifikaci druhů vodních živočichů a nařízení č. 014 o regulaci udržitelného rybolovu žraloků a rejnoků v Gabonu.
Povolená tonáž (celkový přípustný odlov TAC)	0 t
Poplatek EUR/t za korýše, hlavonožce a ryby žijící při dně	K rozhodnutí ve smíšeném výboru.

Kontaktní údaje příslušných orgánů

I. Gabonská republika:

1. GENERÁLNÍ ŘEDITELSTVÍ PRO RYBOLOV A AKVAKULTURU (DIRECTION DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE) – DGPA

E-mail: dgpechegabon@netcourrier.com

Telefonní číslo: +241 011-74-89-92

Faxové číslo: +241 011-76-46-02

2. STŘEDISKO PRO SLEDOVÁNÍ RYBOLOVU (CENTRE DE SURVEILLANCE DES PÊCHES CSP) – GABON

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel.–Fax: +241 011-76-98-47

Frekvence radiostanice:

Volací značka:

Pásmo	Vysílací frekvence plavidla	Přijímací frekvence plavidla
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

mailové adresy kontaktních míst pro přenosy dat VMS/ERS:

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel.–Fax: +241 011-76-98-47

3. NÁRODNÍ CENTRUM VĚDECKÉHO A TECHNOLOGICKÉHO VÝZKUMU (CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE – CENAREST)

E-mail: [secretariat@iraf-gabon.org](mailto:secretariat@iraf-gabon.org)

Tel.–Fax: +241 011-73-25-65 – +241 011-73-08-59

II. Evropská unie:

Evropská komise— Generální ředitelství pro námořní záležitosti a rybolov (GŘ MARE)

Adresa: Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles, BELGIQUE

E-mail: [MARE-B3@ec.europa.eu](mailto:MARE-B3@ec.europa.eu)

Žádosti o licence, inspekční protokoly, oznámení zápisů o protiprávním jednání:

E-mail: [MARE-LICENCES@ec.europa.eu](mailto:MARE-LICENCES@ec.europa.eu)

Monitorování úlovků:

E-mail: [MARE-CATCHES@ec.europa.eu](mailto:MARE-CATCHES@ec.europa.eu)

Spojení ERS VMS via FLUX:

E-mail: [fish-fidesinfo@ec.europa.eu](mailto:fish-fidesinfo@ec.europa.eu)

Formulář žádosti o licenci k rybolovu nebo oprávnění pro podpůrné plavidlo

DOHODA O RYBOLOVU GABON – EVROPSKÁ UNIE – ŽÁDOST O LICENCI  
K RYBOLOVU NEBO ŽÁDOST O OPRÁVNĚNÍ PRO PODPŮRNÉ PLAVIDLO

Žádost:  nová žádost  obnovení

Kategorie rybolovu:  rybolov tuňáků vlečnou sítí  experimentální rybolov

Typ plavidla:  plavidlo lovící vlečnou sítí  podpůrné plavidlo  Jiné: .....

Doba oprávnění: (DDMMRRRR) – (DDMMRRRR)

**I – ŽADATEL**

1. Název/jméno majitele plavidla: .....

2. Název sdružení nebo jméno/název zástupce majitele plavidla: .....

3. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla: .....

.....

.....

4. Telefon: ..... 5. E-mail: .....

6. Jméno velitele: ..... 7. Státní příslušnost: .....

**II – PLAVIDLO, IDENTIFIKACE A KOMUNIKAČNÍ ÚDAJE**

1. Název plavidla: .....

2. Státní příslušnost vlajky: .....

3. Externí registrační číslo: .....

4. Rejstříkový přístav: ..... 5. MMSI: .....

6. Číslo IMO: ..... 7. Datum, kdy plavidlo přešlo pod stávající vlajku: .....

.....

.....

8. Případná předchozí vlajka: .....
9. Rok a místo postavení: ..... 10. Radiová volací značka IRCS  
.....
11. Číslo satelitního telefonu (je-li k dispozici) .....
12. E-mail na palubě lodi (je-li k dispozici): .....
13. Transpondér VMS: Identifikační kód .....

### III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: ..... 2. Šířka: .....
3. Hrubá prostornost (vyjádřena v GT): ..... 4. Čistá prostornost: .....
5. Výkon hlavního motoru v kW: ..... 6. Značka: ..... 7. Typ: .....
8. Rybolovná zařízení: .....
9. Rybolovné oblasti: .....
10. Cílené druhy .....
11. Celkový počet členů posádky na palubě: .....
12. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé  Chlazení  Smíšený  Zmrazení
13. Mrazicí kapacita za 24 hodin (v tunách): .....
14. Objem skladovacích prostor: ..... 15. Počet: .....
16. Materiál trupu plavidla: Ocel  Dřevo  Polyester  Jiný
17. **Související podpůrné plavidlo** / seznam podporovaných plavidel (pro podpůrná plavidla):.....  
.....

V ....., dne.....

Podpis žadatele .....

Razítko .....

Šedě zvýrazněné části není nutné pro podpůrná plavidla vyplňovat.

## Lodní deník činností se zařízeními FAD (VZOR iccat)

Označení zařízení FAD	Počet bójí	Typ zařízen í FAD	Typ návštěv y	Datum	Čas	Poloha		Odhadované úlovky			Vedlejší úlovky			Poznámky	
						Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka	SKJ	YFT	BET	Taxonomická skupina	Odhadované úlovky	Jedno tka		Vypuštění jedinci
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

- (1) Pokud značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, uveďte to v tomto oddíle. Pokud však značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, nesmí se zařízení FAD používat.
- (2) Pokud značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, uveďte to v tomto oddíle. Pokud však značka FAD a související identifikační (1) číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, nesmí se zařízení FAD používat.
- (3) Ukotvené zařízení FAD, unášené přírodní zařízení FAD nebo unášené umělé zařízení FAD.

- (4) Tj. kladení, vyzdvižení, posílení/zpevnění, odstranění/obnovení, výměna transpondéru, ztráta a zda po provedení návštěvy následovala instalace.
- (5) dd/mm/rr
- (6) hh:mm
- (7) severní/jižní zeměpisné šířky/mm/ss nebo °východní/západní zeměpisné délky/mm/ss
- (8) Odhadovaný úlovek vyjádřený v metrických tunách.
- (9) Pro každou taxonomickou skupinu použijte jeden řádek.
- (10) Odhadovaný úlovek vyjádřený v hmotnosti nebo počtu.
- (11) Použitá jednotka.
- (12) Vyjádřeno v počtu jedinců.

Pokud chybí značka FAD nebo související identifikační číslo transpondéru, uveďte v tomto oddíle všechny dostupné informace, které mohou pomoci popsat FAD a identifikovat vlastníka FAD.



Použití normy UN/FLUX (ERS) a sítě EU/FLUX

1. Norma UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) a síť EU pro výměnu FLUX se používají za účelem výměny údajů o poloze plavidel, elektronického lodního deníku a údajů z oprávnění k rybolovu.
2. Změny normy UN/FLUX se provádějí ve lhůtě stanovené smíšeným výborem na základě technických ustanovení poskytnutých Evropskou komisí, případně formou výměny dopisů.
3. Způsoby provádění různých elektronických výměn budou v případě potřeby definovány v prováděcím dokumentu, který vypracuje Evropská komise.
4. Do přechodu na normu UN/FLUX lze pro každou složku (polohy, lodní deník rybolovu, oprávnění) použít přechodná opatření. Orgány Gabonu stanoví dobu potřebnou pro tento přechod s ohledem na případná technická omezení. Vymezí zkušební období před přechodem na skutečné používání normy UN/FLUX. Po úspěšných zkouškách strany v nejkratším termínu společně určí skutečné datum uplatňování, a to v rámci smíšeného výboru nebo výměnou dopisů.

## Formát hlášení o vplutí a vyplutí

Rybářské plavidlo:		
Společnost:		
		Telefon:
		E-mail:
		Telex:
Odesílatel:		
Příjemce:		
Datum:		
Typ zprávy:		ZPRÁVA O VPLUTÍ
Název plavidla:		
Rádiová volací značka:		
Číslo licence:		
VPLUTÍ DO VEZ GABONU		
Datum:		
Čas (UTC)		
Poloha:		

CELKOVÉ ÚLOVKY NA PALUBĚ PŘI VPLUTÍ DO VEZ GABONU		
Tuňák žlutoploutvý (YFT)		00 kg
Tuňák pruhovaný (SKJ)		00 kg
Tuňák velkooký (BET)		00 kg
Tuňák nepravý (FRI)		00 kg
Tuňák menší (LTA)		00 kg
Jiné (upřesněte)		
	CELKEM	00 kg
Uved'te vedlejší úlovky na palubě při vplutí do VEZ Gabonu		
Žraloci		00 kg
Rejnoci		00 kg
	CELKEM	00 kg

S pozdravem

VELITEL PLAVIDLA (Název a razítko plavidla)

Rybářské plavidlo:		
Společnost:		
	Telefon:	
	E-mail:	
	Telex:	
Odesílatel:		
Příjemce:		
Datum: ...		
Typ zprávy:	ZPRÁVA O VYPLUTÍ	
Název plavidla		
Rádiová volací značka plavidla		
Číslo licence		
VYPLUTÍ Z VEZ GABONU		
Datum:		
Čas (UTC) :		
Poloha:		

CELKOVÉ ÚLOVKY NA PALUBĚ PŘI VYPLUTÍ Z VEZ GABONU		
Tuňák žlutoploutvý (YFT)		00 kg
Tuňák pruhovaný (SKJ)		00 kg
Tuňák velkooký (BET)		00 kg
Tuňák nepravý (FRI)		00 kg
Tuňák menší (LTA)		00 kg
Jiné (upřesněte)		00 kg
	CELKEM	00 kg
ÚLOVKY VE VEZ GABONU		
Tuňák žlutoploutvý (YFT)		00 kg
Tuňák pruhovaný (SKJ)		00 kg
Tuňák velkooký (BET)		00 kg
Tuňák nepravý (FRI)		00 kg
Tuňák menší (LTA)		00 kg
Jiné (upřesněte)		
	CELKEM	00 kg
Uved'te vedlejší úlovky na palubě při vyplutí do VEZ Gabonu		
Žraloci		00 kg
Rejnoci		00 kg
	CELKEM	00 kg

S pozdravem

VELITEL PLAVIDLA (Název a razítko plavidla)

## Formát přenosů VMS

Formát UN/FLUX: povinné údaje, které se předávají v hlášeních polohy

Údaj	Poznámky
Adresa	Údaj týkající se hlášení — -3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166) Pozn.: Je součástí doplňkových informací FLUX-TL
Odesílatel	Údaj týkající se hlášení — -3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166)
Jedinečný identifikační údaj hlášení	V UUID podle RFC 4122 vydaném IETF
Datum a čas předání	Den a hodina vytvoření hlášení v UTC podle ISO 8601 ve formátu RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000] <sup>1</sup>
Stát vlajky	Detail hlášení – Vlajka státu vlajky, -3-alfa ISO kód země (ISO-3166)
Druh zprávy	Údaj hlášení – Druh hlášení Použijí se následující kódy: ENTRY: první poloha zaznamenaná po vplutí do rybolovné oblasti EXIT: první zpráva zaznamenaná při vyplutí z rybolovné oblasti POS: polohy přenášené v rybolovné oblasti MANUAL: ručně přenášené polohy podle VMS (viz kapitola VIII bod 4.2 přílohy protokolu)

<sup>1</sup> YYYY= rok; MM = měsíc, včetně počáteční 0, pokud je číslo měsíce menší než 10; DD = den v měsíci, včetně počáteční 0, pokud je číslo dne menší než 10; T = písmeno T pro označení časového údaje; hh = hodiny dne se vyjadřují dvěma číslicemi s použitím 24hodinového zápisu; nn = minuty vyjádřené dvěma číslicemi; ss = sekundy vyjádřené dvěma číslicemi; [.000000] = případně lze uvést zlomky sekundy bez závorek Z = časové pásmo, které musí být Z (tj. UTC).

Rádiová volací značka	Údaj o plavidle – Mezinárodní rádiová volací značka plavidla (IRCS)
Interní referenční číslo strany dohody	Údaj o plavidle – Jedinečný identifikátor plavidla smluvní strany
Vnější registrační číslo	Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na jeho boku (ISO 8859.1)
Zeměpisná šířka	Údaj o poloze plavidla – Poloha ve stupních a desetinách stupňů SS.sss (WGS84) Kladné souřadnice pro polohy na sever od rovníku; Záporné souřadnice pro polohy na jih od rovníku.
Zeměpisná délka	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinách stupňů +/- SS.sss (WGS-84) Kladné souřadnice na východ od greenwickského poledníku; Záporné souřadnice na západ od greenwickského poledníku.
Kurs	Kurs plavidla na 360° stupnici
Rychlost	Rychlost plavidla v uzlech
Datum a čas	Údaj o poloze plavidla – datum a čas zaznamenání polohy v UTC podle ISO 8601, ve formátu RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z <sup>1</sup>

Přenos údajů ve formátu UN/FLUX má strukturu uvedenou v prováděcím dokumentu poskytnutém Komisí před datem použití tohoto formátu.

<sup>1</sup> YYYY= rok; MM = měsíc, včetně počáteční 0, pokud je číslo měsíce menší než 10; DD = den v měsíci, včetně počáteční 0, pokud je číslo dne menší než 10; T = písmeno T pro označení časového údaje; hh = hodiny dne se vyjadřují dvěma číslicemi s použitím 24hodinového zápisu; mm = minuty vyjádřené dvěma číslicemi; ss = sekundy vyjádřené dvěma číslicemi; [.000000] = případně lze uvést zlomky sekundy bez závorek Z = časové pásmo, které musí být Z (tj. UTC).

Kvalifikace požadovaná pro zaměstnávání námořníků z Gabonu na plavidlech Unie lovicích vlečnou sítí

Orgány Gabonu zajistí, aby osoby najímané na plavidla Unie splňovaly tyto požadavky:

- a) námořníci jsou ve věku nejméně 18 let;
- b) námořníci mají platné lékařské potvrzení zdravotní způsobilosti k plnění pracovních povinností, jež mají na moři vykonávat; potvrzení mají být vystaveno řádně kvalifikovaným praktickým lékařem;
- c) námořníci musí mít platné očkování požadované v rámci regionu z preventivně-zdravotních důvodů;
- d) námořníci mají kvalifikaci podle Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků (úmluva STCW) a jsou držiteli osvědčení, které mimo jiné potvrzuje, že absolvovali základní bezpečnostní výcvik, jehož součástí jsou zejména:
  - osobní záchranné techniky a bezpečnost osob;

- likvidace požáru a protipožární ochrana;
- základy první pomoci;
- společenská odpovědnost a osobní bezpečnost a
- prevence znečištění moře;

e) námořníci znají:

- námořnické pojmy a příkazy běžně používané na rybářských plavidlech;
- nebezpečí spojená s rybolovnými činnostmi;
- provozní podmínky rybářských plavidel a nebezpečí, která mohou představovat;
- zařízení pro lov ryb pomocí košelkových nevodů a umění je používat;
- stabilitu a související způsobilost plavidla k plavbě;
- uvazování plavidla a manipulace s uvazovacími lany a jejich související použití.